



# **Department of Justice Canada**

**2000-2001  
Estimates**

**Part III – Report on Plans and Priorities**

**Canada**

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-20

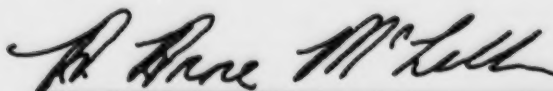
ISBN 0-660-61159-7

# **Department of Justice**

**2000-2001  
Estimates**

**A Report on Plans and  
Priorities**

Approved

A handwritten signature in black ink, reading "A. Anne McLellan", positioned above a horizontal line.

A. Anne McLellan  
Minister of Justice and Attorney General of  
Canada





# TABLE OF CONTENTS

<b>Section I: Minister's Message .....</b>	<b>3</b>
<b>Section II: Departmental Overview .....</b>	<b>5</b>
A. Mandate, Roles and Responsibilities .....	5
Organizational Structure .....	6
B. Objective .....	6
C. External Factors Influencing the Department .....	7
D. Departmental Planned Spending .....	9
<b>Section III: Plans, Results and Resources .....</b>	<b>11</b>
Government Client Services Business Line .....	11
A. Planned Spending (\$millions) and Full-Time Equivalents (FTE) .....	11
B. Government Client Services Business Line Objective .....	11
C. Description .....	11
D. Government Client Services Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities .....	13
Law and Policy Business Line .....	21
A. Planned Spending (\$millions) and Full-Time Equivalents (FTE) .....	21
B. Law and Policy Business Line Objective .....	21
C. Description .....	21
D. Law and Policy Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities .....	23
Administration Business Line .....	33
A. Planned Spending (\$millions) and Full-Time Equivalents (FTE) .....	33
B. Administration Business Line Objective .....	33
C. Description of the Administration Business Line .....	33
D. Administration Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities .....	34
<b>Section IV: Horizontal Initiatives .....</b>	<b>37</b>
Sustainable Development Strategy .....	37
<b>Section V: Financial Information .....</b>	<b>39</b>
Table 5.1: Summary of Transfer Payments .....	39
Table 5.2: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue .....	40
Table 5.3: Net Cost of the Administration of Justice Program for 2000-2001 .....	40
<b>Section VI: Other Information .....</b>	<b>41</b>
Table 6.1: Legislation Administered by the Department of Justice .....	41
Table 6.2: References .....	42
<b>Index .....</b>	<b>45</b>



## Section I: Minister's Message

Our strong and stable justice system is the foundation for Canada's reputation as a nation of freedom and social justice. Canadian values of respect for democracy, diversity and human rights and the rule of law, are all reflected in our justice system, which plays a pivotal role in enhancing the daily lives of Canadians.

As Minister of Justice and Attorney General of Canada, my priority is to help ensure that Canada's national system of justice remains responsive to Canadian values and that it evolves in ways that increase Canadians' confidence in our justice system. To this end, I am pleased to present the Department Report on Plans and Priorities for 2000-2001.

The Report details how policy, legislative and program development will continue in areas of prime concern to Canadians. Initiatives that respond directly to Canadians' concerns about personal and family safety and security, including the Youth Criminal Justice Act, and the need to strengthen crime prevention initiatives in Canadian communities, and to enhance the role of victims in the justice system, will remain a central focus for action.

On the domestic and international front, steps to enhance legislative and prosecutorial approaches to combat the growing problem of organized and transnational crime will be undertaken.

Respect for Canadian diversity is the hallmark of the Department's work. Initiatives will continue to be developed with increased attention being paid to gender and cultural issues, and to community-based aboriginal justice processes. Broad consultations with Canadians from all walks of life and backgrounds will help inform and strengthen the Department's policy development, legislative and programming plans.

As we enter the 21<sup>st</sup> century, the Department of Justice Canada is seeking ways to work more efficiently. I am confident that the course that has been set will result in the continued delivery of high quality, timely and cost-effective legal advice and services to federal departments and agencies and ultimately to the Canadians we serve.



A. Anne McLellan

Minister of Justice and Attorney General of Canada

## MANAGEMENT REPRESENTATION

### *Report on Plans and Priorities 2000-2001*

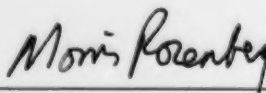
I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Department of Justice.

To the best of my knowledge, the information:

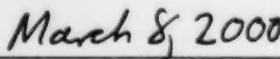
- Accurately portrays the Department's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Morris Rosenberg  
Deputy Minister



Date:

## Section II: Departmental Overview

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Department's work reflects the duties of its Minister's dual role as Attorney General of Canada and as Minister of Justice.

The Attorney General protects the interests of the Crown within the framework of existing legislation. This involves providing legal advice and services to federal departments and agencies, including the regulation and conduct of litigation. The Attorney General also prosecutes for violations of all federal legislation other than the *Criminal Code* in the provinces and for violations of all federal legislation, including the *Criminal Code*, in the territories.

The function of the Minister of Justice relates mainly to the policy considerations underlying those areas of substantive law that the Minister is directly responsible for. The Minister of Justice has general responsibility for federal policies related to the administration of justice, except for policing, corrections and parole.

The Minister has lead or shared responsibility for:

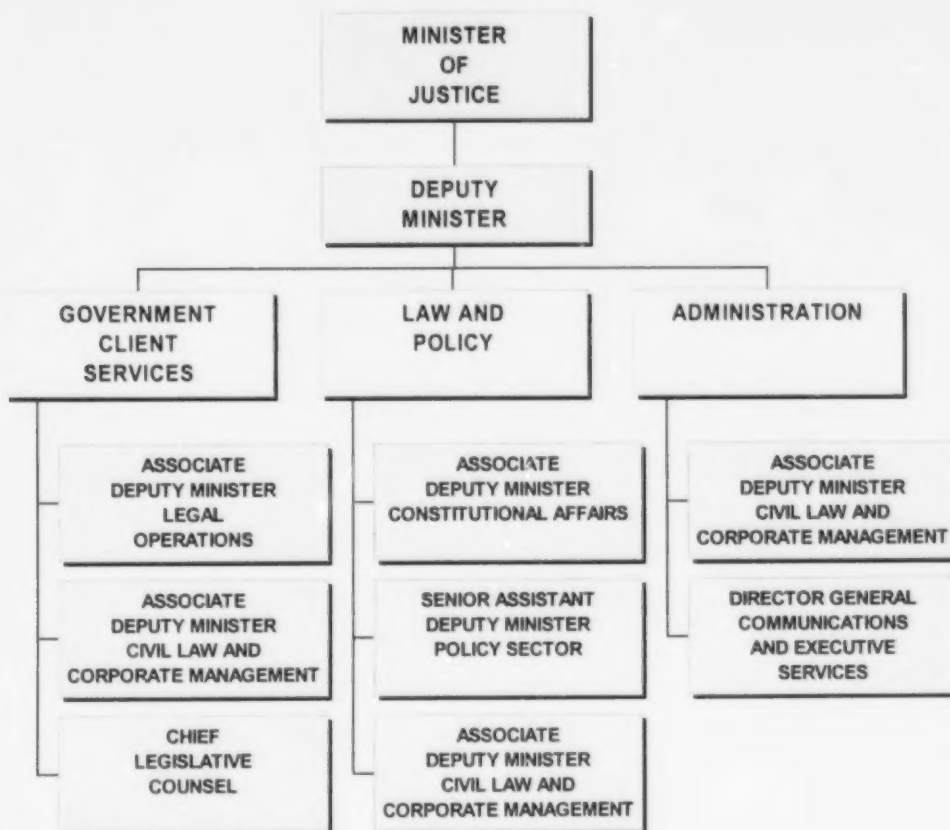
- policy in the area of
  - ✓ criminal justice;
  - ✓ human rights;
  - ✓ family and youth law;
  - ✓ administrative law;
  - ✓ aboriginal justice,
  - ✓ access to information and privacy;
  - ✓ official languages;
  - ✓ the Government's mandate for courts and judges; and for
- Canada's participation in the activities of international organizations working towards the development of private international law and the unification of private law.

The Minister is also responsible for

- the implementation of policy objectives through programs and services;
- issues relating to accessibility, fairness and equality in the justice system;
- the legal mechanisms used by departments and agencies to achieve the overall objectives of the Government;
- the drafting of government bills and regulations;
- the examination of regulations; and for
- ensuring that the government's legislation and regulations comply with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and with other government policy and legislation.

## Organizational Structure

The following chart shows the senior management positions responsible for the three business lines of the Department of Justice.



## B. Objective

The objective of the Department of Justice is

- to provide the Government of Canada and federal departments and agencies with high-quality legal services,
- to have superintendence of all matters connected with the administration of justice in Canada which are not within provincial or territorial jurisdiction, and
- to implement policy and program initiatives in this context with a view to ensuring that Canada is a fair, just and law-abiding society with an accessible, equitable, efficient and effective system of justice.

## **C. External Factors Influencing the Department**

### **Changing Societal Environment**

Rapid demographic, social, cultural, economic and technological change as well as globalization, are all putting pressures on Canada's justice system. Changes in technology, particularly biotechnological and information technology, raise new issues and bring new dimensions to old issues that continue to concern Canadians.

On another dimension, increasing diversity in the make-up and values of the Canadian population necessitates reform to the body of laws and the justice system itself to ensure both are reflective of the needs of a modern society and of the values of Canadians.

### **Globalization**

Globalization is creating a borderless world where issues that used to be dealt with on a purely domestic basis, increasingly have to be dealt with more and more at the international level. This trend requires that Canada be a direct participant in international efforts to develop human rights and criminal justice instruments and to increase economic co-operation amongst other initiatives. At the same time, transnational crime -- ranging from the illicit drug trade to terrorist crimes to technology-related crime -- requires a globalized response.

The Department of Justice, within its approved mandate, is called to play an active and increased stewardship role in international justice and legal matters. This is effected principally through the establishment of ongoing working relationships with international partners increased participation in a widening circle of international forums; direct, practical contributions to international legal jurisprudence; effective follow-up to implement enactments or conventions domestically and in direct co-operation with other countries on a bilateral or multilateral basis.

### **Public Expectations**

Public confidence is the cornerstone of a well functioning justice system. Canadians today have higher expectations of their justice system and are demanding a greater voice in policy-making and a greater responsiveness on the part of the system to their needs. They have been expressing a growing concern with the efficiency and effectiveness of the justice system, seeing it as fragmented, confusing, slow and expensive.

The Department is responding to these challenges by pursuing a sensible and sustainable approach to streamlining and strengthening the justice system that responds to Canadians' desire to feel more secure in their homes and communities. At the same time, it is promoting crime prevention and restorative justice approaches, decreasing reliance on costly correctional systems, and generally targeting justice system resources to where they can be most effective.

The Department is investing in Public Legal Education Program and public consultations on law and policy reform to address the need for citizens to better understand their justice system and play a meaningful role in it. The Department has recently updated its Internet site to provide more information to Canadians in an accessible manner.



## **Efficiency of the Justice System**

The increasingly complex environment for Canada, both domestically and internationally, creates an impetus for new laws, procedures and programs. These pressures require the Department to look carefully at efficiency measures, to work with provinces and territories to streamline the administration of justice and criminal procedures, and to work on alternatives to traditional, costly court proceedings.

These same pressures have also led the Department into new areas of co-operation through partnerships and the development of horizontal approaches and solutions to complex issues. Developments on the federal-provincial front require ongoing attention given the shared jurisdiction in this policy area.

At the same time, the Department of Justice is committed to improving its own operations so that it can make its required contribution to maintaining and enhancing Canada's justice system in accordance with its mandate role.

## **Demand for Legal Services**

The demand for legal services continues to increase mainly because of changes in the role of government and in the way it achieves its objectives. The increasing horizontal nature of the issues government deals with, increases the requirement for the consistent application of the law across federal institutions.

The Charter of Rights and Freedoms, technological and globalizations all mean that the Department of Justice is faced with increased complexities in the legal issues the government has to address. This in turn, often leads to complex litigation that have a direct impact on public policies and on potential contingent liabilities of the Crown.

The ever increasing international dimension of the global economy and crime, as well as the judicialization of high profile societal issues, have also significantly contributed to increasing demand and workloads.

## **Available Resources**

The demand for legal services will continue to stretch the amount of resources available to the Department. This issue is further compounded by the fact that the Department has limited ability to control the demand for its services as most of its activities are not discretionary in nature. Program integrity for the Department of Justice therefore hinges on continued improvements in the efficiency and effectiveness of the delivery of its programs.

## **Reference Level Review and Program Integrity**

The Department of Justice has undertaken a fundamental review of its capacity to meet the ongoing workload of the Department, and the resources required to address this workload. This review has been undertaken in recognition of the growing requirement for policy, legal advisory, litigation and prosecution services and the increasing degree of difficulty in meeting these obligations within existing resources.



The review has also examined the ways and means available to Justice to improve its service delivery capacity through the application of technology, and management improvements. Management and re-engineering issues are being examined and key result areas will be incorporated in the Departmental Performance Report a revised Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS).

New resources obtained as a result of this review will be applied to enhance the effectiveness and efficiency of the Department by increasing our capacity to deliver high quality legal advice to the Government, to produce and implement quality policy, programs and services to Canadians while engaging citizens in policy discussions and formulation, and to strengthen the administrative infrastructure necessary to support these activities.

## D. Departmental Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-2000*	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates	540.5	657.5	480.0	473.7
Non-Budgetary Main Estimates	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	540.5	657.5	480.0	559.0
Adjustments**	185.6	65.2	222.8	231.9
<b>Net Planned Spending</b>	726.1	722.7	702.8	705.6
Less: Non-respendable revenue	17.5	149.4	67.5	76.4
Plus: Cost of services received without charge	30.0	36.5	29.7	29.3
<b>Net Cost of Program</b>	738.6	609.8	665.0	658.5
<b>Full Time Equivalents***</b>	2,648	2,670	2,449	2,419

\*Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\*Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

\*\*\*Excludes FTEs funded by other departments.



## Section III: Plans, Results and Resources

### Government Client Services Business Line

#### A. Planned Spending (\$millions) and Full-Time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$186.0 1,910	\$236.3 1,967	\$216.6 1,823	\$213.5 1,793

#### B. Government Client Services Business Line Objective

To respond, at the national, regional and local levels, to the requirements of the Government of Canada, its departments and agencies, for quality legal or legislative services, in the most effective and cost-efficient manner in compliance with the law and government policy.

The Government Client Services Business Line will strive to:

- sustain the high quality of its legal practice and the value it adds to government policy making and operations;
- enhance/strengthen its ability to effectively balance its central agency and services role;
- increase its capacity to anticipate government directions and become a leader in emerging areas of law; and
- increase its capacity to identify and implement management efficiencies.

#### C. Description

The Government Client Services Business Line encompasses a range of services including:

- legislative drafting,
- legal advice and opinions,
- legal advice on policy development and
- monitoring and representation in the enforcement of federal law in litigation matters involving the federal government.

This business line also ensures that the government legislates in a consistent manner and within the law and provides legal direction and advice to government departments and agencies to facilitate the accomplishment of their policy and program objectives within the framework of the law. It also protects the interests of the government and the

public and supports the concept of a national system of justice.

To ensure responsiveness, virtually all client departments incorporate legal services into their central administration. These legal services units provide a range of legal services from legal advisory and litigation services, to legislative assistance, that cover all areas of the law that are of concern to the departments. A network of Regional Offices (BC/Yukon, Prairies/NWT/Nunavut, Ontario, Québec, and Atlantic) ensures the provision of legal services across the country to meet the needs of the regional operations of government departments and agencies.

### Regional Offices



Functional direction is assumed through portfolio management. Legal advice or supervision, functional direction and resourcing implications are all managed through specific portfolios to meet the legal service requirements of client departments in both the Capital region and the Regional Offices. There are six portfolios: Tax Law Services, Citizenship and Immigration, Aboriginal Affairs, Business Law Group, Public Law and Central Agencies, and Regulatory Group. This organization ensures that the government's position is consistent and co-ordinated, and that *Civil Code* provisions are recognized.

## D. Government Client Services Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities

Key Results Commitment
Legal services to the Government of Canada and its departments and agencies

Planned Results	Related Activities
1. Strategic partnerships between the Department and client departments and agencies	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement the Legal Service Policy Framework and Client Driven Services</li> </ul>
2. New and innovative legal service delivery mechanisms <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flexibility and innovation in the design of service delivery mechanisms for individual clients while ensuring continued stability in the provision of legal services to government</li> <li>• Efficiencies and optimal use of resources</li> <li>• Simplification of processes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Review the criminal prosecution function</li> <li>• Review legal risk management</li> <li>• Support and advance Dispute Resolution practices</li> <li>• Restructure the federal prosecution service</li> <li>• Develop a Legislation Information Management System (LIMS)</li> <li>• Draft legislation in plain language</li> </ul>
3. Client satisfaction with timeliness, cost-effectiveness and quality <ul style="list-style-type: none"> <li>• Greater savings to the client</li> <li>• Increased quality in drug prosecutions and other related services</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitor and improve the Crown Agents Program</li> <li>• Improve the government's management of civil litigation</li> <li>• Review legislative and regulatory processes</li> <li>• Improve management of Aboriginal litigation cases</li> <li>• Harmonize federal legislation with the Civil Law of Quebec</li> </ul>
4. Leadership, nationally and internationally, in emerging areas of law	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement Crimes against Humanity and War Crimes legislation</li> </ul>

Since 1995, the Department has been reviewing and redesigning the structure of its services, emphasizing the need for client-focused services and shared accountability for the delivery of legal services. These efforts have given rise to a number of initiatives, cost containment approaches, projects and activities aimed at achieving the goal of delivering quality and cost-effective legal services. In fact, these approaches have given rise to several changes in managerial approaches.

The Department is committed to

- ❑ fostering an environment whereby it will function as a modern organization
- ❑ implementing efficient management frameworks and efficiencies and tailored technologies so as to ensure that the Department of Justice is well placed to anticipate, adjust and adequately respond to emerging challenges.

The Reference Level Review exercise confirmed that workload and demand had increased significantly and that the Government Client Services Business Line was considerably underfunded; resources were indeed required to support the delivery of legal services for criminal prosecutions, legal advice and litigation.

The Department of Justice recognizes that the resolution of its resource challenges requires not only additional resources, but also measures that will strengthen and improve the way in which it will operate in the future.

Initiatives aimed at supporting the objective of delivering quality and cost-effective legal services include:

**1. Planned Results:  
Strategic  
partnerships  
between the  
Department and  
client departments  
and agencies**

**Legal Service Policy Framework and Client Driven Services (CDS)**

The Legal Services Policy Framework is a document that provides a governance model in the delivery of legal services. The Framework defines the kind of business relationship the Department of Justice must have with client departments and agencies. It allows the Department of Justice and its clients to explore innovative delivery

approaches while ensuring that the Department of Justice continues to lead and have overall government responsibility for the management and delivery of legal services.

In order to ensure that services provide the best value at the most appropriate cost, the Department of Justice's partnership with clients features a joint planning process, shared responsibility for the costs of legal services and shared accountability for performance and for the allocation and use of resources.

The development and implementation of CDS agreements and annual service plans is the major mechanism by which the Legal Services Policy Framework is implemented. The Department will continue to plan jointly and in partnership with client departments, identify

legal service priorities, measure client satisfaction, develop efficient approaches, assess the true costs of the services provided and put in place policies and procedures that will make the provision of legal services more cost-effective. For the next planning period, the Department will:

- Conclude CDS agreements and annual service plans with all client departments and agencies; and,
- Undertake and conclude a comprehensive review of the CDS process (negotiation, implementation, monitoring).

<b>2. Planned Results: New and innovative legal service delivery mechanisms</b>
---

### **Measures of Economy and Efficiency**

The Department will work with its partners to identify and implement efficiencies and economies that will enable it to better manage workload and more effectively deliver on its mandate. The Department of Justice will complete

two major activities toward that effort:

- **Criminal Process Efficiencies Review:** The primary goal of this review is to re-examine the operations and the resourcing level of the Federal Prosecution Service. The review will identify, examine and cost policy and administrative options for bringing resources and demand into balance. The review is limited to criminal prosecution services, but as it involves possible changes to policies, practices or laws that would impact on other federal programs, it will be carried out in consultation with stakeholders.
- **Government Legal Risk Management:** The overall objective of this review is to identify means for better strategic management of civil litigation and legal risk, in general, across the federal government. There are two key issue areas to be explored: (i) defining the nature and volume of litigation across government today, describing how litigation and legal risk is currently managed and identifying the associated costs; and (ii) identifying and developing mechanisms to better manage legal risk government- wide.

On-going initiatives include:

### **Dispute Resolution (DR)**

As governments, the courts, business and private individuals increasingly recognize the benefits of non-litigious means of resolving disputes, the Department is uniquely placed to play a key role in the ongoing development of DR practice, building upon the solid foundation it has established as a leader in the DR field in Canada.

During the planning period, the Department will:

- support and advance the DR activities of client departments and agencies, focussing on those which show the greatest need and most potential for meaningful, measurable results;



- continue training departmental employees and client representatives, providing a strong basis upon which to proceed with broad-scale DR implementation;
- complete the administration of the DR Fund for the current fiscal year and seek to renew this initiative, which was originally established for a two-year period to provide funds to federal organizations to design and implement DR programs;
- work with its Regional Offices to ensure that the requisite expertise and support is available on-site to ensure that DR opportunities are identified and acted upon;
- administer the "shared mediators" program, a collaborative inter-departmental initiative established last year to provide mediation services in instances of harassment and conflict in the federal workplace;
- continue its programs and activities designed to inform, educate and encourage the development of DR in Canada, including the "DR Award in Law Studies" which operates to support scholarship in DR in university law programmes across the country; participate in DR organizations and events in Canada and internationally; share departmental experiences; and
- support the co-ordination of federal DR efforts across government.

### **Prosecution Litigation Policy**

The Department is committed to its Criminal Litigation policy, which will become a key element of the Federal Prosecution Service new Deskbook. It involves a restructuring of federal prosecution services to alter the focus of the criminal justice system. The aim is to aggressively prosecute serious cases, to explore and implement innovative and expeditious approaches for minor offences and routine cases, and to clear current court backlogs. It is projected that this litigation policy may yield economies and support efficiencies in administering criminal prosecutions.

### **Legislative and Regulatory Review**

The Department, in consultation with the Privy Council Office and client departments, is continuing its review of the legislative and regulatory processes with a view to rationalizing them and making them work more effectively and efficiently and identifying possible savings to both the Department and its clients.

Planning for the legislative and regulatory review will take into account the following objectives:

- ensure that the full range of regulatory instruments are considered when deciding how to implement policy objectives;
- improve the planning and management of legislative and regulatory projects; and
- build the capacity of government officials to support the Government in achieving its policy objectives, whether through legislation, regulations or by other means.



## **Legislation Information Management System (LIMS)**

The Department will work with the House of Commons, the Senate, Privy Council Office and Public Works and Government Services Canada on the development of a new system for drafting, consolidating, managing and publishing legislation (bills, statutes and regulations) with the goals of improving the quality and timeliness of services provided by the Department while reducing its costs. The new system will enable the timely publication of legislation on the Internet, improve searches and historical access, and reduce legislation research costs and processing costs for both government and the private sector.

## **Plain Language Initiative**

In co-operation with Human Resources Development Canada (HRDC), the Department began a pilot project in 1997 to redraft the Employment Insurance (EI) Act in plain language, without changing the policy, law or parameters of the EI program. Since then, the Act has been completely reorganized, a new format and layout have been developed and Part I of the current Act (containing the provisions on eligibility for and payment of unemployment benefits) has been redrafted. Consultations with employers, unions and representatives of the unemployed have continued since the beginning of the project, and HRDC has recently signed a contract to test the readability of the plain language version of Part I of the Act.

The Department's objective is to complete the drafting of the Act in the next two years and then "road test" the plain language version in the regional offices of HRDC. A Bill will be introduced in Parliament in the third year.

The Act and the Regulations made under it will be presented in a new format designed to meet readers' needs to find and understand the law. This modernized format will be developed in consultation with the Privy Council Office, other Ministers and Parliamentarians and serve as a model for other legislation. The plain language techniques and the new format developed on the pilot project will subsequently be used in drafting legislation for other departments and agencies. Plain language statutes are expected to result in substantial savings for departments and agencies in down-stream administrative and legal costs.

<b>3. Planned Results: Client satisfaction with timeliness, cost-effectiveness and quality</b>
--

### **Crown Agents**

During the last year, the delivery of legal services by legal agents (including both criminal and non-criminal agents) was identified as a major program and its management structure revised accordingly. The use of legal agents was

also identified as an important component of the Criminal Process Efficiencies Review. The Agents Program is an essential component in the departmental ability to support the Minister of Justice and Attorney General of Canada prosecutorial functions and in her ability to provide timely and efficient legal services to the government as a whole.

Over the next few years, work done by agents will continue to be monitored with a view to achieving greater savings and more efficient service delivery. The overall objective is to ensure that decisions to purchase services from Crown Agents are based upon sound business principles.

The Department will continue to closely monitor work volumes and resource utilization with a view to achieving efficiencies and an optimal mix of resources. The Department will also incorporate results yielded from the Reference Level Review and the Criminal Process Efficiencies Review.

The financing of criminal agents, which represents more than half the overall agents budget, is done through the Drug Prosecutions Fund. The Fund was transferred from Health Canada in 1996 to improve the quality of drug prosecution services and reduce resource needs.

During the planning period, the Department will:

- Finalize and implement a management structure for the Agents Program;
- Implement an improved tracking system for agent work;
- Provide training to managers within Legal Services Units and client departments involved in the purchase of Crown Agents' services; and
- Develop and implement consistent reporting capabilities and methodologies in order to provide sound managerial and forecasting tools to managers and to provide valuable information to clients on their annual agent utilization and trends.

### **Civil Litigation**

As part of the Legal Service Policy Framework, the Department's Civil Litigation function will continue to be responsive to the interests of government across the country and across client departments through joint planning, shared funding and shared accountability.

In support of the work of the Legal Risk Management Project, the Department is committed to improving the government's management of civil litigation, enhancing its capacity to undertake environmental scanning and finding solutions aimed at litigation avoidance.

The Department will also examine ways to resource the government's major litigation so that the Department is ready to respond to cases in a timely manner.

Work will continue on assessing the impact of the Federal Court Rules and the creation of a practice development centre to support the national practice using appropriate technology in partnership with government stakeholders in high impact litigation.

### **Harmonization of Federal Legislation with the Civil Law of the Province of Quebec**

During the planning period, the Department will work on the harmonization of Bills before

their tabling, in particular in the areas of fiscal and social benefits. The Department will also undertake harmonization work on existing acts and regulations chosen on the basis of their impact on Canadians in areas such as corporate and commercial matters, *Criminal Code violations*, public safety and national security, environment, health protection, intellectual property, international relations, labour, governmental institutions and operations, and fiscal and social benefits.

### **Aboriginal Law**

- **Residential Schools Resolution Strategy:** Canada is facing lawsuits from over 5,000 individuals and several groups alleging abuse at Indian Residential Schools. To deal with this large and growing number of sensitive and complex matters, the Department of Justice has forged a new partnership with the Department of Indian and Northern Development (DIAND) to manage jointly the issues arising in litigation and at the same time, to develop and implement a series of dispute resolution pilot projects.

The overall objective is to respond to all abuse claims, whether dealt with through litigation or in alternatives to it, in ways which are credible and which advance the goals of safety, healing, closure and reconciliation.

A specific objective is to work co-operatively with survivor groups and the churches which ran the schools to test, through pilot projects, the potential to develop innovative models, responsive to the particular circumstances in each situation, through which the claims can be heard and appropriate redress offered to those whose claims are validated. Whether achieved through litigation or in the pilots, resolutions and the ways they are reached are intended to support the government's desire for a new partnership relationship with Aboriginal people.

- **Virtual Team Concept:** Although this initiative is not limited to Residential Schools litigation, the Department will implement a virtual team initiative in its Regional offices that manage large volumes of Residential Schools litigation. The virtual team concept will take advantage of recent technological advancements in the area of data scanning, storage and retrieval and networking to link together the various individuals involved in a litigation case in various geographical locations, thereby allowing them to work together as a single dedicated unit.
- **DIAND Litigation Re-engineering Initiative:** In partnership with the Department of Indian and Northern Development, the Department of Justice examined how it can change litigation practices and procedures to make the most effective use of resources dedicated to the Department of Indian and Northern Development litigation. Departments are working towards implementation of a number of recommendations including: management of cases by portfolio, the early and continuous assessments of cases, the formal risk assessment of cases and the development of automated tools for legal research and preparation of legal documents.
- **Métis Litigation Strategy:** Métis litigation presents significant challenges to the Federal Government as it seeks to manage the conduct and possible consequences of this litigation. The Department will identify various options for better managing Métis litigation with the involvement of other key departments such as the Privy

**4. Planned Results:  
Leadership,  
nationally and  
internationally, in  
emerging areas of  
law**

**Crimes Against Humanity and War Crimes**

The Department will continue to provide strong leadership in the crimes against humanity and war crimes field and will continue to work in close co-operation with the Department of Foreign Affairs and the Department of Citizenship and Immigration to ensure that all available avenues are used to bring to justice persons suspected of

committing genocide, crimes against humanity, war crimes and other reprehensible acts during times of conflict.

In December, 1999, the Minister of Justice and Attorney General and the Minister of Foreign Affairs introduced the Crimes Against Humanity Bill in the House of Commons. The new law will implement in Canada the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC) and replace the current war crimes provisions of the Criminal Code. It will strengthen the legislative foundation for criminal prosecutions in Canada and reaffirm Canada's pledge that Canada will not be a safe haven for war criminals.

For the next fiscal year, the Department's Crimes Against Humanity Section will:

- continue work on the World War II program and work with the Minister of Citizenship and Immigration and the RCMP on revocation of citizenship cases where it is suspected that an individual obtained citizenship by fraudulently concealing wartime activities;
- further develop and strengthen the modern war crimes program to ensure that persons suspected of committing genocide, crimes against humanity, war crimes or other reprehensible acts during times of conflict will face prosecution in Canada under the new Crimes Against Humanity Act, or be extradited to international criminal courts or tribunals to face prosecution, or be denied landing or citizenship in Canada, or have Canadian citizenship revoked if the person is a Canadian citizen.

## Law and Policy Business Line

### A. Planned Spending (\$millions) and Full-Time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$491.4 371	\$438.3 323	\$437.5 246	\$442.6 246

### B. Law and Policy Business Line Objective

To ensure a responsive, fair, efficient and accessible national system of justice by managing the development, testing, promotion and implementation of justice policy, programs and services in respect of criminal law, family and youth law; and to ensure a fair, effective and responsible public administration by managing the government legal framework in respect of administrative law, constitutional law, international law, native law, human rights law and information law.

### C. Description

Rapid changes in Canadian society and heightened citizens' expectations have intensified the demand for policy leadership. As well, the Constitution ascribes key responsibilities to the federal government and in particular, the Minister of Justice in specific policy areas. As a result, the Department of Justice has lead responsibility for criminal justice policy as well as family and youth law policy.

The Department also has the lead role in constitutional law, human rights law, administrative law, aboriginal justice, access to information and privacy law, official languages law, and the Government's mandate for courts and judges, and is responsible for over 40 statutes, many with major policy ramifications.

The Department has to anticipate future legal and societal trends in order to provide timely, strategic and effective policy and legal responses; to provide leadership both to the government and the public in understanding the changing legal world; to provide guidance in achieving governmental objectives in a manner consistent with fundamental rights and freedoms; and to take steps to enhance the fairness, equality, accessibility, effectiveness and efficiency of legal policy.

To meet this challenge and ensure Canadians have a fair, efficient, accessible and inclusive national system of justice, the Department provides a range of services relating to the planning, co-ordination, development, promotion and implementation of justice related policies.



The Department of Justice is in the process of strengthening its Justice policy support infrastructure:

- Improvements are underway to strengthen the Department's policy priority identification processes and link the Justice policy agenda better with that of other departments and jurisdictions within the framework of the government's overall policy agenda.
- An effective policy planning cycle is being developed to augment linkages between policy and program priorities, resource planning, evaluation and management functions; the focus on resource utilization and results in policy operations is being reinforced.

The Department is strengthening its capacity to:

- carry out essential research, public consultation, evaluation and communications on the major policy initiatives for which the Minister of Justice has responsibility, including our capacity to work cooperatively with provinces and territories;
- ensure that policy options are based on a strong data and analysis (including results of previous initiatives of the government and other jurisdictions); and
- ensure that there is the critical mass of resources available for sound, professional policy conceptualization, development, implementation and evaluation.

This will ensure that the emerging policy issues related to the justice system in modern Canadian society are appropriately addressed in a timely and effective fashion and to make sure each Justice policy dollar is well spent.

## D. Law and Policy Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities

Key Results Commitment	
A justice system that responds to public concerns about safety and security, meets the needs of a modern pluralistic society and reflects the values of Canadians	
Planned Results	Related Activities
1. Introducing justice policies contributing to comprehensive, integrated federal policy responses with respect to families, children and youth, Aboriginal people and the information society.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contribute to the development of the National Children's Agenda in co-operation with the provinces and territories;</li> <li>• Reform Canada's youth justice system;</li> <li>• Implement the recent child support provisions;</li> <li>• Implement the Government of Canada's strategy for reform of the family law system dealing with child custody and access in co-operation with the provinces and territories;</li> <li>• Establish measures to protect children from neglect, abuse and exploitation;</li> <li>• Implement alternatives to formal justice processes, and dispute resolution mechanisms including through the Aboriginal Justice Strategy; and</li> <li>• Improve Canada's global competitiveness through enhancing the legal framework to support technology advances and readiness for e-commerce.</li> </ul>
2. Implementing the government's safety and security agenda through a balanced approach to criminal justice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance effectiveness in combating organized crime;</li> <li>• Streamline criminal trial procedures and increase use of technology as well as address the needs of victims of crime and witnesses in the trial process;</li> <li>• Implement sentencing reform including expanded use of restorative justice principles in sentencing; and</li> <li>• Reduce the incidence of violent crime through the implementation of firearms control measures.</li> </ul>
3. Strengthening confidence and trust in the justice system and working towards an equitable and accessible justice system responsive to the evolving needs of a diverse population.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance recognition of the needs of victims of crime in the justice system;</li> <li>• Develop legislative proposals to improve the <i>Criminal Code</i> conviction review process;</li> <li>• Develop proposals to improve the <i>Canadian Human Rights Act</i> including clarification of its pay equity provisions;</li> <li>• Increase focus on issues related to privacy and access to information;</li> <li>• Improve public knowledge of the law and the justice system; and</li> <li>• Renegotiate funding arrangements on legal aid.</li> </ul>
4. Working towards an integrated justice system that is cost-effective, citizen-centred and linked to the community.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increase consultation with Canadians on reform of the justice system;</li> <li>• Increase Canadians' involvement in making their communities healthier and safer;</li> <li>• Support innovations in key justice policy areas;</li> <li>• Improve access to justice;</li> <li>• Enhance court services for Aboriginal Canadians; and</li> <li>• Maintain an independent and effective federal judiciary.</li> </ul>
5. Leadership on international justice issues through proactive and coherent policy and operations approaches	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Represent effectively Canada's interests on each of the many international justice issues affecting the country;</li> <li>• Ensure harmonization and co-operation in international legal activities; and</li> <li>• Investigate individual war crime cases.</li> </ul>

<p><b>1. Introducing justice policies contributing to comprehensive, integrated federal policy responses with respect to families, children and youth, Aboriginal people and the information society.</b></p>
---

**National Children's Agenda:** The Department of Justice supports the work of the federal, provincial and territorial governments in the development of a National Children's Agenda (NCA) which was formally launched on May 7, 1999. Public consultations were held across Canada from June to September to seek the views of Canadians on the vision and direction of the NCA. A public report will be prepared, which will include a summary of the input provided and a revised statement of the NCA vision.

The Department of Justice will be involved in this important multi-sectoral work and is fully aware that many of the solutions to issues that are dealt with by our justice system are to be found in preventative measures, such as supporting families and providing effective intervention for children when needed.

Many Justice priorities contribute to the NCA:

#### **Youth Justice Renewal**

On October 14, 1999, the Minister of Justice reintroduced the Youth Criminal Justice Act (Bill C-3), which will replace the Young Offenders Act. The Bill proposes comprehensive and detailed legislation to deal with all aspects of the criminal justice system as it applies to youth. The Bill is part of a broader initiative to renew youth justice, which will continue to be implemented in collaboration with the provincial and territorial governments, other federal departments, as well as traditional and non-traditional youth justice partners.

The implementation strategy calls for

- expanding the range of partners working collaboratively on the renewal of youth justice and on testing innovative approaches for attaining that goal;
- a major commitment to work with Aboriginal peoples and their communities to ensure their active involvement in the renewal of youth justice; and
- communicating with the general public about youth justice as well as developing and distributing a wide range of public legal education and information materials.

#### **Youth Justice Cost-Sharing Agreements**

New long-term financial arrangements are being negotiated with the provinces and territories to support the implementation of the proposed youth justice legislation (Bill C-3) and the overall policy objectives of the Youth Justice Renewal Initiative. These new arrangements would cover some of the incremental costs associated with the legislative reform, and promote and support a wide range of services and programs that can greatly assist in achieving the objectives of the Initiative. These negotiations and the resulting agreements constitute a crucial component of the flexible implementation phase that is to



be undertaken in close co-operation with the jurisdictions.

### **Child Support**

The federal child support reforms came into force May 1, 1997, including Federal Child Support Guidelines that make setting the amount of child support fair, predictable and consistent for the benefit of children. The legislative changes also include additional enforcement measures that help the provinces and territories ensure that family support obligations are being met. The federal government continues to provide financial assistance to the provinces and territories to assist them in integrating services for the benefit of children of families undergoing divorce or separation, including services to determine or re-calculate the amount of child support, parent education courses, and dispute resolution services.

The Child Support Team was set up within the Department to carry out key activities connected with implementation of the child support reforms and the Department has recently completed a positive mid-term evaluation of the initiative.

The Department is required to report to Parliament by 2002 on the impact of the guidelines. In preparation for this report, a comprehensive program of research is underway. In addition, public consultations will take place, in cooperation with the provinces and territories on the government's strategy for reforms in the area of child support in conjunction with those on custody and access reform.

### **Custody and Access**

The Minister of Justice tabled the government's response to the Special Joint Committee on Child Custody and Access on May 10, 1999. The response outlines the Government of Canada's strategy for reform of the family law system dealing with child custody and access. It endorses reform in the area of custody and access but emphasizes that no one level of government can implement effective, sustainable solutions.

The strategy identifies fundamental reform objectives and principles based on a holistic and flexible, child-centered approach. It includes, for example, proposals that will be developed further, in partnership with the provinces and territories, to

- shift the focus of the family law system away from parental rights to parental responsibilities,
- to develop a flexible approach to custody and access issues that is less adversarial and responds better to the needs of children and families; and
- to establish a specific framework for managing disputes between parents that recognizes and responds to different levels of conflict.

While developing the Strategy, the Department of Justice will review recommendations of the Special Joint Committee. Further study and research will be undertaken during 2000 as part of this review leading to public consultations on specific proposals to take place in 2001. These consultations, which will take place in cooperation with provinces and territories, will also deal with child support.

This initiative will be integrated so that the report to Parliament in May 2002 will cover custody and access as well as child support.

### **Child Victims**

The Department of Justice is consulting widely on the issues raised in a paper on Child Victims and the Criminal Justice System in order to determine how the Criminal Code can support provincial/territorial efforts to protect children from extreme forms of abuse, neglect and exploitation.

The Department is also working with the provinces/territories on ways to improve linkages between justice agencies and the early warning, prevention and enforcement stages of child protection.

It is expected that this initiative will result in more effective measures to protect children from extreme forms of neglect, abuse and exploitation.

### **Aboriginal Justice**

The Aboriginal Justice Strategy is a joint initiative of the Department of Justice, the Department of the Solicitor General, and the Department of Indian Affairs and Northern Development. The objectives of the Strategy are to provide Aboriginal people with greater involvement in the justice system, to reduce barriers to justice and to begin to address the problem of over-representation of Aboriginal people in the criminal justice system.

During the planning period, the Department will

- build on its solid partnerships with Provinces and Territories, and with Aboriginal communities and organizations;
- develop and deliver alternative justice programs in the criminal, civil, and child and family service areas;
- develop innovative dispute resolution mechanisms, including alternate dispute resolution in child and family services, and Justice of the Peace and Peacemaker Courts; and
- continue its ongoing development of a policy framework for self-government negotiations on the administration of justice, and its work with a National Advisory Committee and Elders' Panel to develop a national network of experts who can support and promote change in the administration of justice.

The Department is developing proposals aimed at renewing the Aboriginal Justice Strategy for year 2001-2002 and beyond, to enable the Department to continue to work with Aboriginal peoples to develop innovative means of addressing problems with the current justice system.

## **Electronic Commerce**

Bill C-6, now before Parliament, contains provisions for a legal framework to enable government to do business electronically. In preparing this legislation and plans for necessary follow-up, the Department will continue to work with provincial authorities and international organizations to establish and promote a uniform approach to electronic commerce issues. Such initiatives serve effectively to bolster Canada's global competitiveness through technological advances and readiness.

<b>2. Implementing the government's safety and security agenda through a balanced approach to criminal justice</b>
--

## **Organized Crime**

The Department has increased its focus on legislative and prosecutorial strategies for combating the growing problem of organized criminal activity. A consultation document has been circulated addressing the problem of intimidation by organized crime elements of prosecutors, witnesses, judges, juries, correctional officials and others.

Moreover, the issue of "lawful access" by law enforcement and national security agencies to new technology and communications will receive increased attention. Such technology is being used to shield such activities as drug trafficking, money laundering, smuggling, child pornography and terrorism; investigative agencies require the appropriate authorizations to access the relevant technology. The Department is also working in close partnership with other relevant departments in this effort.

Lastly, work has begun in federal-provincial committees and working groups to assess the need for new legislation and ways of improving national and interprovincial co-operation on major organized crime cases.

## **Criminal Procedure**

The Department continues to make progress on Phase III of Criminal Procedure Reform, which is aimed at

- simplifying and streamlining trial procedures for cases presently attracting lower sentences
- modernizing the system and enhancing its efficiency through increased use of technology,
- addressing the needs of victims of crime and witnesses in the trial process, and
- providing speedy trials in accordance with the requirements of the *Charter of Rights and Freedoms*.

Provincial governments continue to be supportive of passage and implementation of the legislative changes needed to achieve these objectives.

## **Sentencing Reform**

In its October 12, 1999 Speech from the Throne, the government referred to the value of restorative justice in helping victims overcome the trauma of crime and providing non-violent offenders with a chance to help repair the damage caused by their actions. This reference is in part recognition of widespread use of and support for more restorative approaches for responding to crime in Canada. The Department of Justice aims to ensure that restorative principles are integrated into all of its policy work, as they are a key component of a modern, effective justice system. In this regard, program and policy development involving Aboriginal justice, youth criminal justice reform and victims will play a particularly prominent role.

## **Firearms**

The government's program to license all firearm owners and register all their firearms is entering the second of a four-year implementation program. This important public safety initiative is already yielding a higher level of public safety by providing authorities with timely information which leads to tougher screening of applicants. There have been growing pains as with any major new initiative. Full implementation is expected in 2003. Between now and then, staff will focus on the following priority areas:

- Information campaign to stimulate demand for licensing and diminish errors on client-supplied information.
- More efficient and effective business processes in order to provide better service to Canadians.
- Enhancements to the continuous screening mechanisms on the registry in order to match incidents of violence or mental instability with existing participants in the registry.
- Providing assistance to the firearms community through outreach efforts.
- Refinements to the on-line version of the registry for police and law enforcement officers.

In addition to these endeavours, the program is implementing a long term management structure that will maximize effective management of the multi-partner consortium while maintaining the highest possible level of public safety.

**3. Strengthening confidence and trust in the justice system and working towards an equitable and accessible justice system responsive to the evolving needs of a diverse population.**

### **Victims of Crime**

With the coming into force of Bill C-79 in late 1999, the Department began the implementation phase of its victims initiative with the establishment of a Victims Office. The amendments to the *Criminal Code* ensure that victims receive information about opportunities to make a victims impact statement and make it easier in other ways for victims to have input to the trial and sentencing processes that concern them. The law was also amended in the areas of victim fine surcharges and the needs of victims in the decision-making process on bail applications.

### **Section 690 Criminal Code Conviction Review Process**

The Department completed the consultation process and a number of possible options for reforming the current system of conviction review in Canada have been identified. The Minister is considering the options. Any reform to the current system must result in a system of review that best balances the principles of fairness, timeliness, openness and accountability.

### **Comprehensive Review of the *Canadian Human Rights Act***

The Human Rights Act was designed to provide an informal, expeditious and inexpensive mechanism for the resolution of human rights complaints. The Auditor General, the Canadian Human Rights Commission and others have requested that the government review the Act. On April 8, 1999, the Minister of Justice announced the appointment of an independent panel of experts to conduct a comprehensive review of the *Canadian Human Rights Act* to determine whether or not the Act reflects our current understanding of human rights principles. The review will also address the recommendations of the Auditor General in his 1998 report as to how the human rights system might be made more effective in resolving allegations of discrimination. The Review Panel has concluded its public consultations and is to report back to the Minister of Justice by spring 2000.

### **Pay Equity Review**

The government has announced that it will be reviewing the existing pay equity provisions of the *Canadian Human Rights Act*, with a view to ensuring clarity in the way that pay equity is implemented.

### **Privacy Protection**

The advent of electronic commerce and the recent progress of Bill C-6 through the legislative process have stimulated the interest of Canadians in the adequacy of laws pertaining to privacy. Concerns have been expressed that current laws are inadequate to



protect the privacy of Canadians. As part of its ongoing work, the Department will closely monitor privacy issues to determine the development of trends and to assess the need to reform, and will propose appropriate policy action as required.

### **Access to Information**

Concerns have been expressed that the *Access to Information Act* may not be as effective as it could be, and there is likely room for improvement in the administration of the Act. Legislative amendments to the law may be necessary to take into consideration technological changes. As a result, access to information questions are receiving increasing attention within the Department of Justice with a view to assessing how best to ensure that Canadians can access information in a timely and efficient way.

### **Public Legal Education and Information**

The Department of Justice will continue to support one organization in each province and territory to provide public legal education and information. This network of organizations plays a valuable role in informing Canadians, especially those who lack access to other sources of information, of their legal rights and responsibilities.

The Department also supports the Access to Justice Network (ACJNet) which provides law and justice information and education through the Internet. Finally, the Department's Public Legal Education and Information Program is assessing future directions with respect to facilitating electronic access to the law and justice issues.

### **Legal Aid Agreements**

The Department of Justice, in co-operation with the provinces and territories through the F/P/T Permanent working group on legal aid, will continue to focus on the renegotiation of the F/P/T funding arrangements on criminal legal aid and youth offender legal aid.

<p><b>4. Working towards an integrated justice system that is cost-effective, citizen-centred and linked to the community.</b></p>
--

### **Crime Prevention**

In the 1999 Speech from the Throne, the government re-stated its commitment to building safer communities and support for a balanced approach to crime. It announced that it will combine specific initiatives that support community-based prevention efforts with special actions to deal with crime such as modernizing legislation to ensure better public security. It also announced that it was considering expansion of the National Strategy on Community Safety and Crime Prevention. The National Crime Prevention Centre is currently implementing Phase II of the Strategy and developing options for this possible expansion. A mid-term evaluation is expected to begin in April 2000.

On April 12, 1999, the Minister of Justice and Attorney General of Canada launched the Business Action Program on Crime Prevention to support innovative efforts by the private

sector to prevent crime and promote community safety. In the coming years, this new shared-cost program and funding initiative of the National Strategy will promote and foster partnership between the government and the business and voluntary sectors across Canada to stimulate active participation in crime prevention.

The National Crime Prevention Centre has developed four policy frameworks to support its work with targeted groups: children, youth, Aboriginal people and women's personal security. Some of these frameworks are currently being finalized through consultation processes and, expectations are that they will be ready for implementation for the beginning of fiscal year 2000-2001. These frameworks will ensure that crime prevention related priorities are addressed in a manageable and suitable way.

### **Grants and Contributions**

The Department will continue to use grants and contributions to support innovations in key policy areas. The knowledge gained from funded projects will assist the Department in responding to an ever changing Justice environment. The Department will ensure the systematic engagement of NGO's (non-government organizations) and the public in developing innovative projects.

### **Access to Justice Service Agreements**

The Department of Justice will endeavour to renew Access to Justice Agreements (expiring March 31, 2001) with Nunavut, the Northwest Territories and the Yukon Territory. These arrangements, which cover Legal Aid (adult, criminal, young offender and civil), Aboriginal Courtwork and Public Legal Education and Information services, provide the territories with the flexibility they need to meet the distinct challenges of delivering justice services in the North.

### **Native Courtworker Program**

As follow-up to a recently-completed tripartite (federal, provincial/territorial, Aboriginal agency) review of the Native Courtworker (NCW) Program, the Department will

- revise the policy and program instruments that govern this Program to take account of the evolving role of courtworkers in relation to the growing array of community-based justice initiatives in Aboriginal communities today;
- formalize the tripartite NCW policy development forum that it is establishing with its external partners.

In addition, the Department is reviewing the funding pressures on this Program, including the growing demand for its services, the evolving role of courtworkers, and the possible expansion of the program into jurisdictions where it does not currently operate.

### **Judiciary**

An independent and effective judiciary is an essential component of our justice system and of our democratic system. Priorities for the coming year include participating in the Quadrennial Judicial Compensation and Benefits Commission and preparing the

government responses to the Commission's recommendations.

## **5. Leadership on international justice issues**

### **International Criminal Justice**

The Department plays a major and increasing role in international forums such as the United Nation, the Council of Europe and the Organization of American States as they address cross-border crime and human rights issues.

In collaboration with the Minister of Foreign Affairs, the Department brought forward legislation to create the Crimes Against Humanity Act which implements in Canada the Rome statute and the International Criminal Court (ICC). The Department will continue to work internationally and domestically to support the establishment and operations of the Court.

The Department will also continue to participate in the development and implementation of various international conventions, e.g. legislative amendments to implement the Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel and the International Convention on the Suppression of Terrorist Bombings.

### **Private International Law**

The Department continues to contribute to the harmonization of private international law within international organizations such as the Hague Conference on Private International Law, Unidroit, the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) and in regional organizations such as the Organization of American States (OAS). Current areas of major activity include international commercial law, judicial co-operation and enforcement of judgements, family law and child/adult protection as well as protection of property.

### **War Crimes**

The War Crimes Unit will continue to investigate individual cases. At the same time, the Department is addressing the need for *Criminal Code* reform in view of the decision in Finta and other decisions.



## **Administration Business Line**

### **A. Planned Spending (\$millions) and Full-Time Equivalents (FTE)**

Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$48.7 367	\$48.1 380	\$48.7 380	\$49.5 380

### **B. Administration Business Line Objective**

To ensure effective strategic management of the administration of justice program by establishing corporate management and administrative frameworks and services that ensure the optimal internal management of the Department and its resources.

### **C. Description of the Administration Business Line**

This activity encompasses the range of corporate management and administrative services required to support the Department's program delivery and internal administration.

## D. Administration Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities

### Key Results Commitment: Sound departmental management

Planned Results	Related Activities
1. Enhanced comptrollership capacity	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhance the Department's capacity to plan through the identification and gathering of both financial and non-financial performance measurement information</li> <li>Implement the Financial Information Strategy and Comptrollership</li> </ul>
2. Inclusive, citizen-centred, plain language communications in support of departmental priorities.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide plain language materials in a variety of formats</li> <li>Review responsiveness to the increasing number of Canadians who request information</li> <li>Provide specialized media training for litigators</li> <li>Provide on-line access to the work of the Department's sectors and branches</li> </ul>

### Key Results Commitment: Positioning the Department for the future through the development of its staff today

1. Expansion of communications and sharing of knowledge through information technology.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improve connectivity using Internet technology</li> </ul>
2. Attracting and retaining high calibre professional resources	<ul style="list-style-type: none"> <li>Develop and implement new outreach recruitment strategy</li> <li>Strengthen articling and mentoring programs</li> <li>Promote learning culture</li> <li>Strengthen the Rewards and Recognition Program</li> <li>Implement the Exit and on-job interview strategy</li> </ul>
3. Strengthening organizational capacity: an effective HR management and employment framework	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conduct the Employment Systems Review and implement the Canadian Human Rights Commission audit action plan</li> </ul>
4. Building clear and accountable leadership	<ul style="list-style-type: none"> <li>Review and strengthen accountability mechanisms</li> <li>Promote learning and leadership-building culture</li> <li>Implement competency-based selection for managerial positions</li> <li>Develop leadership development approaches</li> <li>Strengthen leadership training</li> <li>Strengthen leadership component of the Rewards and Recognition Program</li> </ul>
5. Creating an enabling work environment	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promote an inclusive culture</li> <li>Strengthen conflict resolution and sensitivity training</li> <li>Develop leadership, communication and people skills</li> <li>Promote respect for balancing work and personal needs, management rights and obligations and well being of employees</li> <li>Increase employee knowledge and participation in the Department's strategic directions and foster a positive working environment.</li> </ul>

## **Modern Comptrollership**

The Department intends to ensure that its capacity to operate within a planning, reporting and accountability framework is significantly enhanced from the present. It also will be turning its attention to enhancing its capacity to plan through the identification and gathering of performance measurement information which will ensure that it knows in quantifiable terms what the trends are in its workload, and the effort required to address it.

The Department of Justice adopted and implemented a number of measures to enhance the way resources are allocated to the Department's three lines of business. It will continue to fine-tune and improve the processes involved and implement the Financial Information Strategy and Comptrollership, two government-wide initiatives.

In summary, the Department is moving to introduce modern comptrollership practices to enhance its decision-making capacity based upon complete and integrated financial and non-financial information.

## **Human Resources Management**

As a knowledge-based organization, attracting and retaining high calibre professional resources is mission-critical. The overarching priority for the planning period is to ensure that the Department is continually positioning itself for the future through the development of its staff today.

In this context, the Department is moving to establish a human resources management framework that will respond to the changing dynamics of client needs and program responsibilities.

The Department developed a La Relève Plan as part of the government's initiative to renew and modernize the Public Service of Canada. The Plan outlines a comprehensive Human Resources Strategy aimed at assisting the Department to achieve its business goals and objectives.

As a result of broad ranging consultations with employees, in 1999-2000, the Department adopted four corporate objectives to respond to concerns raised. These objectives are:

- To address workload issues;
- To take immediate, concrete action to reduce reliance on term employment by 2000-2001;
- To enable all employees to take a minimum of five days of professional development each year, based on corporate competencies and professional learning needs; and
- To implement a new orientation program by March 31, 2000.

Implementing the Human Resources Strategy and achieving the four corporate objectives are priorities for the planning period.

## **Communications**

The Department of Justice Canada responds to Canadians' concerns about quality of life

issues as far ranging as access to justice, personal safety, victims rights, and support for children. In keeping with the Minister's priority to increase public confidence in the justice system, the Department's focus will be on inclusive, citizen-centred, plain language communications in support of departmental policy development, innovative programming, litigation and legislative initiatives that respond to these concerns and to other quality of life issues of interest to Canadians.

Canadians will be kept informed about the Minister's priority policy and legislative initiatives including the new *Youth Criminal Justice Act*, the review of the *Canadian Human Rights Act*, departmental contributions to the National Children's Agenda, crime prevention, as well as Aboriginal justice initiatives to promote community-based justice processes. Plain language materials in a variety of formats, and, where appropriate, in languages other than Canada's two official ones, describing these and other priority initiatives, such as legislative and prosecutorial approaches to combating the growing problem of transnational crime, including terrorism, will be used to promote increased regional accessibility and citizen involvement in the justice system.

Departmental litigators in all regions of Canada will receive specialized media training to help ensure accuracy of public information on high profile cases of concern to Canadians.

In order to better serve the public, the Department will review its responsiveness to the increasing number of Canadians who e-mail or phone the Department for information. The Department's Internet home page has been revamped to provide easier access departmental information on youth justice, crime prevention, child support and other issues of interest to Canadians. Links to related sites and to the Department's new Millenium site are also provided.

The Department's internal communications program is intended to increase employee knowledge and participation in the Department's strategic directions and to foster a positive working environment. The Department's internal *Intranet* carries information about corporate objectives, as well as the Department's internal newsletter, and information on the work of the Department's sectors and branches.

### **Information Management**

The two key priorities for information management and information technology efforts during the planning period 2000-2003 will be to expand communications and to facilitate the sharing of knowledge.

The Department will focus on improving connectivity using Internet technology to address communication requirements between headquarters, the regions, departmental legal services units, tele-workers, clients and citizens. Secure remote access to departmental business applications and electronic mail will be an important component of the enhanced connectivity initiative.

The Department will also continue to pursue opportunities to share knowledge and work products in support of its legal services and policy activities. The ability to reuse work products will have a positive impact on the Department's initiative to help employee's address the Department's increasing workload.

## Section IV: Horizontal Initiatives

### Sustainable Development Strategy

Planned Results	Major Activities/Strategies
<ul style="list-style-type: none"><li>• Updated strategy to achieve continuous progress in Sustainable Development</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Update the Department's 1997-2000 Sustainable Development Strategy</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Enhanced knowledge and awareness of the legal implications of Sustainable Development</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ongoing internal training and information sharing</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Support for law reform that promotes Sustainable Development</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Support Departments in key law reform initiatives, such as the review of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Enhanced infrastructure to promote high quality legal support for Sustainable Development initiatives</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Projects to ensure maximum efficiency in managing litigation</li><li>• Dispute resolution projects</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Improved physical stewardship<ul style="list-style-type: none"><li>• Reduced waste</li><li>• Increased recycling</li><li>• Increased green procurement</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ongoing activity to increase awareness and train staff</li><li>• Collaboration in development of government-wide guidelines on stewardship, and implementation within the Department</li></ul>





## Section V: Financial Information

Table 5.1	Summary of Transfer Payments
Table 5.2	Source of Respendable and Non-Respendable Revenue
Table 5.3	Net Cost of Program for the Estimates Year

**Table 5.1: Summary of Transfer Payments**

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-2000	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
<b><u>Grants</u></b>				
Law and Policy	23.2	<b>29.4</b>	26.4	25.4
<b>Total Grants</b>	23.2	<b>29.4</b>	26.4	25.4
<b><u>Contributions</u></b>				
Law and Policy	304.5	<b>340.8</b>	338.3	348.3
<b>Total Contributions</b>	304.5	<b>340.8</b>	338.3	348.3
<b>Total Grants and Contributions</b>	327.7	<b>370.2</b>	<b>364.7</b>	373.7

**Table 5.2: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue**

(\$ millions)	Forecast Revenue 1999-2000	Planned Revenue 2000-2001	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002- 2003
<b>Total Respendable Revenue</b>	-	-	-	-
<b>Non- Respendable-Revenue</b>	-	-	-	-
<b>Sources of non-respendable revenue</b>				
<b>Law and Policy</b>	17.5	<b>149.4</b>	67.5	76.4
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	17.5	<b>149.4</b>	67.5	76.4
<b>Total Respendable and Non-Respendable Revenue</b>	17.5	<b>149.4</b>	67.5	76.4

**Table 5.3: Net Cost of the Administration of Justice Program for 2000-2001**

(\$ millions)	Total
Net Planned Spending	<b>722.7</b>
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	<b>25.5</b>
Contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by TBS	<b>10.9</b>
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	<b>0.1</b>
	<b>36.5</b>
Less: Non-Respendable Revenue	<b>149.4</b>
2000-2001 Net cost of Program	<b>609.8</b>

## Section VI: Other Information

**Table 6.1: Legislation Administered by the Department of Justice**

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

<i>Annulment of Marriages (Ontario)</i>	R.S.C. 1970, c. A-14
<i>Canada Evidence</i>	R.S., c. C-5
<i>Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention</i>	R.S., c. C-30
<i>Canadian Bill of Rights</i>	1960, c. 44
<i>Commercial Arbitration</i>	R.S., c. 17 (2nd Supp.)
<i>Contraventions</i>	1992, c. 47
<i>Crown Liability and Proceedings</i>	R.S., c. C-50
<i>Divorce</i>	R.S., c. 3 (2nd Supp.)
<i>Escheats</i>	R.S., c. E-13
<i>Extradition</i>	R.S., c. E-23
<i>Family Orders and Agreements Enforcement Assistance</i>	R.S., c. 4 (2nd Supp.)
<i>Federal Court</i>	R.S., c. F-7
<i>Firearms</i>	1995, c. 39
<i>Foreign Enlistment</i>	R.S., c. F-28
<i>Foreign Extraterritorial Measures</i>	R.S., c. F-29
<i>Fugitive Offenders</i>	R.S., c. F-32
<i>Human Rights, Canadian</i>	R.S., c. H-6
<i>Identification of Criminals</i>	R.S., c. I-1
<i>International Sale of Goods Contracts Convention</i>	1991, c. 13
<i>Interpretation</i>	R.S., c. I-21
<i>Judges</i>	R.S., c. J-1
<i>Justice, Department of</i>	R.S., c. J-2
<i>Law Commission of Canada</i>	1996, c. 9
<i>Marriage (Prohibited Degrees)</i>	1990, c. 46
<i>Mutual Legal Assistance in Criminal Matters</i>	R.S., c. 30 (4th Supp.)
<i>Official Languages</i>	R.S., c. 31 (4th Supp.)
<i>Official Secrets</i>	R.S., c. O-5
<i>Postal Services Interruption Relief</i>	R.S., c. P-16
<i>Prize, Canada</i>	R.S.C. 1970, c. P-24
<i>Revised Statutes of Canada, 1985</i>	R.S., c. 40 (3rd Supp.)
<i>Security Offences</i>	R.S., c. S-7
<i>State Immunity</i>	R.S., c. S-18
<i>Statute Revision</i>	R.S., c. S-20
<i>Statutory Instruments</i>	R.S., c. S-22
<i>Supreme Court</i>	R.S., c. S-26
<i>Tax Court of Canada</i>	R.S., c. T-2
<i>United Nations Foreign Arbitral Awards Convention</i>	R.S., c. 16 (2nd Supp.)
<i>Young Offenders</i>	R.S., c. Y-1

**The Minister shares responsibility to Parliament for the following Acts:**

<i>Access to Information</i>	R.S., c. A-1 (President of the Treasury Board)
<i>Bills of Lading</i>	R.S., c. B-5 (Minister of Transport)
<i>Criminal Code</i>	R.S., c. C-46 (Solicitor General of Canada and Minister of Agriculture and Agri-Food)
<i>Garnishment, Attachment and Pension Diversion</i>	R.S., c. G-2 (Minister of National Defence, Minister of Finance and Minister of Public Works and Government Services)
<i>Privacy</i>	R.S., c. P-21 (President of the Treasury Board)

## **Table 6.2: References**

### ***Another Way - Mediation in Divorce and Separation (JUS-P-479)***

- basic information concerning mediation in divorce and separation.

### ***How Can I Get my Child Back to Canada? (JUS-P-543)***

- information regarding the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. Includes how the Convention can assist in the return of an abducted child taken from Canada, and how to initiate an application.

### ***What the Constitution Says about Aboriginal Peoples (JUS-P-276)***

### ***Canada's System of Justice (JUS-P-645), Canada's Court System (JUS-P-703)***

- intended for students and others who are interested in learning about Canada's justice system.

### ***The 1988 Official Languages Act (JUS-P-563)***

- overview of the Act and basic information on legislative and other instruments, the administration of justice, services to the public and the language of work, the participation of both language groups and advancement of official language minorities, as well as the investigation of complaints and possible court remedy.

### ***The Secret of the Silver Horse (JUS-P-533)***

- a children's book instructing children that secrets about sexual abuse should not be kept.

### ***Abuse is wrong in any language (JUS-P-677)***

- for immigrant women who are suffering from abuse in a relationship or in a family.

### ***True or False? What the Young Offenders Act Really Says (JUS-P-697, quiz)***

### ***Justice Agenda Progress Report (2nd ed., April 1997)***

### ***Canada Firearms Safety Course (JUS-P-666, brochure)***

***Peace Bonds (JUS-P-696, brochure)***

***Protecting Canadians and their Families - Measures to Deal with High-risk Violent Offenders (brochure)***

***Child Support Guidelines (JUS-P-711, pamphlet)***

***Federal Child Support Guidelines: A Guide to the New Approach (JUS-P-725, 28 page publication)***

***The New Firearms Act: Here are the facts (JUS-P-700, brochure)***

***Canada's Proposed Firearms Regulations (brochure)***

***Firearms Acquisition Certificates (JUS-P-626, brochure)***

***Stalking is a crime called criminal harassment (JUS-P-695, brochure)***

***What to do when a child tells you of sexual abuse: Understanding the Law (JUS-P-536, brochure)***

#### **PUBLICATIONS ON THE WEB**

The following publications are available in their entirety on the Department of Justice website at <http://canada.justice.gc.ca>:

***1999-2000 Estimates, Part III - Department of Justice Report on Plans and Priorities***

***1998-1999 Estimates, Part III - Department of Justice Report on Plans and Priorities***

***1998-1999 Estimates, Part III - Department of Justice Performance Report for the period ending March 31, 1999***

***Canadian Charter of Rights Decisions (posted September 6, 1996)***

***Crown Counsel Policy Manual (January 1993 Edition)***

***Information and Education***

***Reports and Analysis***

***Safer Communities (crime prevention publication)***

***Child Support documents***

- ***Child Support: Public discussion paper***
- ***The financial implications of child support guidelines: research report***
- ***The financial implications of child support guidelines: executive summary***

***Department of Justice Conferences***

***Justice on the Electronic Highway***

***Symposium on Digital Technologies and Copyright***

***Report on Communications Between Justice Officials and The Courts - The Honourable Charles L. Dubin QC, LL.D*** (September 1996)

***Working Against Discrimination - The Facts***

***The Amendment to the Canadian Human Rights Act*** (May 1996)



## Index

### A

Aboriginal, 12, 13, 19, 23, 24, 26, 28, 31, 36, 42  
    Aboriginal Justice Strategy, 23, 26  
    Native Courtworker Program, 31  
Access to Justice, 30, 31  
Acts, 41, 42  
    Canadian Human Rights Act, 23, 29, 36, 44  
    Criminal Code, 5, 19, 20, 23, 26, 29, 32, 42  
    Firearms Act, 43  
    Official Languages Act, 42  
    Young Offenders Act, 24, 42  
    Youth Criminal Justice Act, 3, 24, 36  
Administration, 33, 34, 40  
Administration of Justice Program, 40

### B

Business Lines  
    Administration, 33, 34, 40  
    Government Client Services, 11, 13, 14  
    Law and Policy, 21, 23, 39, 40

### C

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 5  
Canadian Human Rights Commission, 29, 34  
Child Support, 25, 43  
Children, 23, 24, 36  
Civil Code, 12  
Civil Law, 13, 19  
Client Driven Services, 13, 14  
Constitution, 21, 42  
Contributions, 31, 39, 40  
Crime Prevention, 30, 31  
Criminal Code, 5, 19, 20, 23, 26, 29, 32, 42  
Criminal Law, 21  
Custody and Access, 25

### D

Dispute Resolution, 13, 15

Drug, 18

### E

Electronic Commerce, 27

### F

Federal Court, 18  
Firearms, 28, 42, 43

### G

Government Client Services, 11, 13, 14  
Grants, 31, 39

### H

Human Resources, 17, 35, 40

### I

International Law, 32  
    International Criminal Justice, 32

### L

La Relève, 35  
Law and Policy, 21, 23, 39, 40  
Legal Aid, 30, 31  
Legal Services, 8, 14, 15, 18

### M

Mandate, 5

### N

National Strategy on Community Safety and Crime Prevention, 30  
Native, 31  
Native Courtworker Program, 31

### O

Organizational Structure, 6

### P

Public Legal Education and Information, 30, 31

## **R**

Regional Offices, 12, 16, 17

## **T**

Transfer Payments, 31, 39, 40

## **U**

United Nations, 32

## **V**

Victims, 3, 23, 27, 28, 29, 36

Violence, 28

## **W**

War Crimes, 13, 20, 32

Women, 31, 42

## **Y**

Young Offenders, 24, 42

Youth, 3, 24, 36



# **Ministère de la Justice Canada**

**Budget des dépenses  
2000-2001**

**Partie III – Rapport sur les plans et les priorités**

**Canada**

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par  
le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la  
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-20

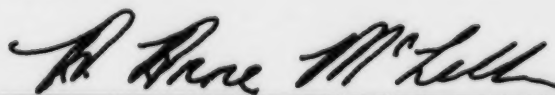
ISBN 0-660-61159-7

# **Ministère de la Justice**

**Budget des dépenses  
2000-2001**

**Un rapport sur les plans et les  
priorités**

Approuvé

A handwritten signature in black ink, reading "A. Anne McLellan", positioned above a horizontal line.

A. Anne McLellan  
Ministre de la Justice et procureure générale  
du Canada





# TABLE DES MATIÈRES

<b>Section I : Message de la Ministre .....</b>	<b>3</b>
<b>Section II : Vue d'ensemble du Ministère .....</b>	<b>5</b>
A. Mandat, rôles et responsabilités.....	5
Structure organisationnelle.....	6
B. Objectif .....	6
C. Facteurs externes influant sur le Ministère.....	7
D. Dépenses prévues du Ministère.....	10
<b>Section III : Plans, résultats et ressources.....</b>	<b>11</b>
Secteur d'activité Services gouvernementaux au client.....	11
A. Dépenses prévues (en millions de dollars) et équivalents temps plein (ÉTP).....	11
B. Objectif du secteur d'activité Services gouvernementaux au client .....	11
C. Description.....	12
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes du secteur d'activité Services gouvernementaux au client.....	13
Secteur d'activité Droit et orientation.....	22
A. Dépenses prévues (en millions de dollars) et équivalents temps plein (ÉTP).....	22
B. Objectif du secteur d'activité Droit et orientation .....	22
C. Description.....	22
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes du secteur d'activité Droit et orientation.....	24
Secteur d'activité Administration.....	36
A. Dépenses prévues (en millions de dollars) et équivalents temps plein (ÉTP).....	36
B. Objectif du secteur d'activité Administration.....	36
C. Description.....	36
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes du secteur d'activité Administration .....	37
<b>Section IV : Initiatives horizontales .....</b>	<b>43</b>
Tableau de la Stratégie de développement durable (SDD).....	43
<b>Section V : Renseignements financiers .....</b>	<b>45</b>
Tableau 5.1 : Sommaire des paiements de transfert.....	45
Tableau 5.2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles .....	46
Tableau 5.3 : Coût net du programme d'administration de la justice pour 2000-2001 ..	46
<b>Section VI : Autres renseignements .....</b>	<b>47</b>
Tableau 6.1 : Lois appliquées par le ministère de la Justice.....	47
Tableau 6.2 : Références.....	48
<b>Index .....</b>	<b>51</b>



## Section I : Message de la Ministre

Notre système de justice fort et stable est le fondement de la réputation de nation de liberté et de justice sociale du Canada. Les valeurs canadiennes comme le respect de la démocratie, la diversité, les droits de la personne et la primauté du droit sont toutes reflétées dans notre système de justice, lequel joue un rôle essentiel dans l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens.

En tant que ministre de la Justice et procureure générale du Canada, ma priorité est de veiller à ce que le système de justice canadien continue d'être attentif aux valeurs canadiennes et qu'il évolue de manière à accroître la confiance qu'il inspire aux Canadiens. À cette fin, je suis heureuse de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du Ministère pour 2000-2001.

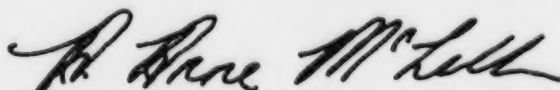
Le Rapport expose en détail comment les politiques, la législation et les programmes continueront d'être élaborés dans des domaines qui intéressent tout particulièrement les Canadiens. Des initiatives qui répondent directement aux préoccupations des Canadiens concernant la sécurité personnelle et la protection de la famille, notamment la loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, et la nécessité de renforcer les initiatives en matière de prévention du crime dans les collectivités canadiennes et d'accroître le rôle des victimes dans le système de justice demeureront au premier plan.

Sur le plan national et international, des mesures seront prises en matière de législation et de poursuites pour lutter contre le problème grandissant du crime organisé et de la criminalité transnationale.

Le respect de la diversité canadienne caractérise le travail du Ministère. Celui-ci continuera, dans l'élaboration des initiatives, à accorder une grande attention aux questions spécifiques aux sexes et aux processus communautaires de la justice applicable aux Autochtones. De vastes consultations avec des Canadiens de tous les horizons et de tous les milieux contribueront à l'élaboration des politiques, des lois et des programmes en la renforçant.

Avec l'arrivée du 21<sup>e</sup> siècle, le ministère de la Justice du Canada cherche des façons de travailler plus efficacement. Je suis sûre que nous continuerons de fournir rapidement et de manière rentable des conseils et des services juridiques de grande qualité aux ministères et organismes fédéraux et, en bout de ligne, aux Canadiens que nous servons.

La ministre de la Justice et procureure générale du Canada,



A. Anne McLellan

## DÉCLARATION DE LA DIRECTION

### *Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001*

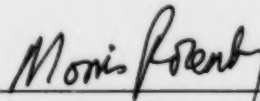
Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001 du ministère de la Justice.

À ma connaissance, les renseignements :

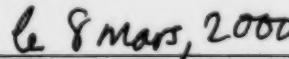
- décrivent fidèlement les mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Morris Rosenberg  
Sous-ministre



Date :

## Section II : Vue d'ensemble du Ministère

### A. Mandat, rôles et responsabilités

Le travail du Ministère reflète les devoirs du Ministre dans son double rôle de procureur général du Canada et de ministre de la Justice.

Le procureur général défend les intérêts de la Couronne dans le cadre de la législation en vigueur. Cela implique la fourniture de conseils et de services juridiques aux ministères et organismes fédéraux, de même que la réglementation et la conduite de litiges. Dans les provinces, le procureur général intente des poursuites relativement aux infractions à l'ensemble des lois fédérales, à l'exception du *Code criminel*, et dans les territoires, il intente des poursuites relativement aux infractions à l'ensemble des lois fédérales, y compris le *Code criminel*.

Le rôle de ministre de la Justice s'exerce principalement à l'égard des considérations générales qui sous-tendent les lois dont l'application relève directement du Ministre. En outre, celui-ci est responsable en général des politiques fédérales relatives à l'administration de la justice, exception faite de celles qui portent sur les services de police, les services correctionnels et les libérations conditionnelles.

Le ministre de la Justice assume en totalité ou en partie la responsabilité :

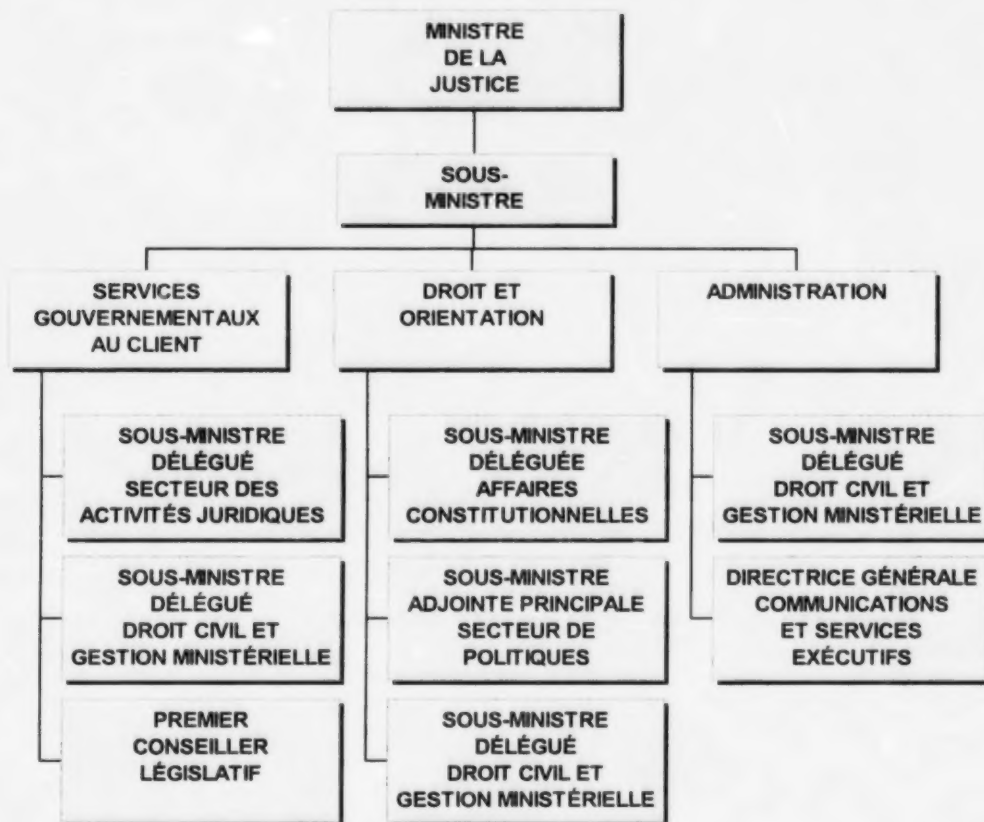
- ☐ de la politique sur :
  - ✓ la justice pénale,
  - ✓ les droits de la personne,
  - ✓ le droit de la famille et les jeunes,
  - ✓ le droit administratif,
  - ✓ la justice applicable aux Autochtones,
  - ✓ l'accès à l'information et le respect de la vie privée,
  - ✓ les langues officielles,
  - ✓ le mandat du gouvernement touchant les tribunaux et les juges;
- ☐ de la participation du Canada aux activités des organisations internationales visant le développement du droit international privé et l'unification du droit privé.

En outre, le Ministre est chargé :

- de la réalisation des objectifs de la politique à l'aide de programmes et de services;
- des questions touchant l'accessibilité au système de justice l'équité de celui-ci;
- des mécanismes juridiques utilisés par les ministères et organismes pour atteindre les objectifs globaux du gouvernement;
- de la rédaction de projets de loi et de règlements du gouvernement;
- de l'examen des règlements;
- de veiller à ce que les lois et les règlements du gouvernement soient conformes à la *Charte canadienne des droits et libertés* et aux autres politiques et lois du gouvernement.

## Structure organisationnelle

Le diagramme qui suit montre les postes de gestion de niveau supérieur responsables des trois secteurs d'activité du ministère de la Justice.



## B. Objectif

Le ministère de la Justice a pour objectif :

- de fournir au gouvernement du Canada ainsi qu'aux ministères et organismes fédéraux d'excellents services juridiques;
- de superviser toutes les affaires liées à l'administration de la justice au Canada qui ne sont pas de compétence provinciale ou territoriale;
- de mettre en œuvre, dans ce contexte, des politiques et des programmes afin de veiller à ce que le Canada soit une société juste et respectueuse de la loi dotée d'un système de justice accessible, efficace et équitable.



## **C. Facteurs externes influant sur le Ministère**

### **Évolution de l'environnement social**

Les changements rapides qui surviennent sur le plan démographique, social, culturel, économique et technologique, de même que la mondialisation, exercent tous des pressions sur le système de justice canadien. Les nouvelles technologies, notamment en matière biotechnologique et dans le domaine de l'information, posent de nouveaux problèmes et apportent des dimensions nouvelles aux anciennes questions qui continuent d'intéresser les Canadiens.

Sur un autre plan, la composition et les valeurs de la population canadienne étant de plus en plus diversifiées, il faut modifier les lois et le système de justice pour faire en sorte qu'ils correspondent à ces valeurs et aux besoins d'une société moderne.

### **Mondialisation**

La mondialisation est en train de créer un monde sans frontières dans lequel les questions qui étaient autrefois purement nationales doivent de plus en plus être traitées au niveau international. Le Canada doit donc participer directement aux efforts internationaux de conception d'instruments de défense des droits de la personne et de justice pénale, et d'accroissement de la coopération économique, pour ne nommer que ceux-là. Parallèlement, il faut combattre la criminalité transnationale, qui va du trafic illicite des stupéfiants aux crimes liés à la technologie en passant par le terrorisme, au moyen de solutions internationales.

Le ministère de la Justice est appelé, dans le cadre du mandat qui lui est conféré, à jouer un rôle actif et accru d'administrateur dans le domaine de la justice internationale et des affaires juridiques, principalement en créant des relations de travail continues avec des partenaires internationaux, en participant davantage à un cercle grandissant de tribunes internationales, en apportant une contribution directe et pratique à la jurisprudence internationale, en mettant en œuvre au Canada les textes et conventions internationaux, et en coopérant directement avec les autres pays de manière bilatérale et multilatérale.

### **Attentes du public**

La confiance du public représente la pierre angulaire d'un système de justice efficace. Les Canadiens ont aujourd'hui des attentes de plus en plus grandes vis-à-vis de leur système de justice et demandent à participer davantage à l'élaboration des politiques; ils souhaitent en outre que le système réponde mieux à leurs besoins. Ils se disent de plus en plus insatisfaits de l'efficacité et de l'efficacé du système de justice, qu'ils considèrent comme fragmenté, déroutant, lent et coûteux.

Le Ministère répond à ces défis en appliquant une approche sensée et durable à l'égard de la rationalisation et du renforcement du système de justice, afin de répondre aux désirs des Canadiens de se sentir davantage en sécurité dans leurs foyers et dans leurs collectivités. En même temps, il favorise la prévention du crime et la justice réparatrice, diminue notre dépendance vis-à-vis des services correctionnels coûteux et dirige les ressources du système de justice là où elles peuvent être le plus efficace.

Le Ministère investit dans le Programme de vulgarisation juridique et les consultations publiques sur la réforme du droit et des orientations, tenant ainsi compte du besoin qu'ont les citoyens de mieux comprendre leur système de justice et d'y jouer un rôle significatif. Il a récemment mis à jour son site Internet afin de donner aux Canadiens un accès plus facile à une plus grande quantité de renseignements.

### **Efficacité du système de justice**

L'environnement de plus en plus complexe dans lequel le Canada évolue, tant au niveau national qu'international, est une incitation à créer de nouvelles lois, de nouvelles procédures et de nouveaux programmes. Ces pressions obligent le Ministère à examiner soigneusement des mesures d'efficacité, à collaborer avec les provinces et les territoires pour rationaliser l'administration de la justice et la procédure pénale, et à mettre en œuvre des solutions de rechange aux procédures traditionnelles et coûteuses que sont les poursuites.

Ces pressions ont aussi fait découvrir au Ministère de nouveaux domaines de coopération, dans le cadre de partenariats et dans l'élaboration d'approches et de solutions horizontales pour régler les questions complexes. Les changements sur le plan fédéral-provincial nécessitent une vigilance de tous les instants étant donné le partage des compétences dans ce domaine.

Parallèlement, le ministère de la Justice s'efforce d'améliorer ses propres opérations de façon à pouvoir contribuer comme il le doit au maintien et à l'amélioration du système de justice canadien en conformité avec son mandat.

### **Demande de services juridiques**

La demande de services juridiques continue d'augmenter principalement en raison des changements survenus dans le rôle du gouvernement et dans la manière dont il atteint ses objectifs. La nature de plus en plus horizontale des questions traitées par le gouvernement rend davantage nécessaire l'application uniforme de la loi dans les institutions fédérales.

La Charte des droits et libertés, la technologie et la mondialisation signifient toutes que le ministère de la Justice est confronté à des questions plus complexes que le gouvernement est appelé à régler, ce qui mène souvent à des litiges complexes qui ont une incidence directe sur les politiques publiques et sur le passif éventuel de la Couronne.

La dimension internationale sans cesse croissante de l'économie et de la criminalité mondiales et la judiciarisation des questions sociales très médiatisées ont également contribué de manière significative à l'augmentation de la demande et de la charge de travail.

### **Ressources disponibles**

La demande de services juridiques continuera d'utiliser au maximum les ressources disponibles au Ministère. Cette question est rendue plus complexe par le fait que le contrôle du Ministère sur cette demande est restreinte puisque la plus grande partie de

ses activités ne sont pas de nature discrétionnaire. L'intégrité des programmes dépend donc des améliorations que le Ministère apportera à sa capacité et à son efficacité de livrer ses programmes.

### **Examen des niveaux de référence et intégrité des programmes**

Le ministère de la Justice a entrepris un examen approfondi de sa capacité d'assumer sa charge de travail et des ressources nécessaires pour y arriver, après avoir constaté que ses services en matière de politique, de consultation juridique, de contentieux et de poursuites sont de plus en plus sollicités et qu'il est de plus en plus difficile de respecter ces obligations avec les ressources actuelles.

L'examen a également porté sur les façons et les moyens, pour le Ministère, d'améliorer sa prestation de services en utilisant la technologie et en améliorant sa gestion. Les questions de gestion et de restructuration seront examinées et incorporées dans le Rapport du Ministère sur le rendement et dans une version révisée de sa Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

Les nouvelles ressources obtenues par suite de cet examen seront utilisées pour accroître l'efficacité et l'efficience du Ministère en améliorant sa capacité de fournir des services juridiques de qualité au gouvernement, de créer et de mettre en œuvre des politiques, des programmes et des services de qualité à l'intention des Canadiens, tout en faisant participer les citoyens aux discussions sur les politiques et à l'élaboration de celles-ci, et de renforcer l'infrastructure administrative nécessaire au soutien de ces activités.

## D. Dépenses prévues du Ministère

(en millions de dollars)	Prévisions de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses	540,5	657,5	480,0	473,7
Non budgétaire du Budget principal des dépenses	-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	540,5	657,5	480,0	473,7
Rajustements **	185,6	65,2	222,8	231,9
<b>Dépenses prévues nettes</b>	726,1	722,7	702,8	705,6
Moins : Recettes non disponibles	17,5	149,4	67,5	76,4
Plus : Coût des services reçus sans frais	30,0	36,5	29,7	29,3
<b>Coût net du programme</b>	738,6	609,8	665,0	658,5
<b>Équivalents temps plein***</b>	2 648	2 670	2 449	2 419

\*Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

\*\*Les rajustements ont pour but de tenir compte des approbations obtenues depuis la mise à jour des niveaux de référence annuels et d'inclure les initiatives du Budget.

\*\*\*Exclue les ÉTP financés par les autres ministères.

## Section III : Plans, résultats et ressources

### Secteur d'activité Services gouvernementaux au client

#### A. Dépenses prévues (en millions de dollars) et équivalents temps plein (ÉTP)

Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
186,0 \$ 1 910	236,3 \$ 1 967	216,6 \$ 1 823	213,5 \$ 1 793

#### B. Objectif du secteur d'activité Services gouvernementaux au client

Répondre, aux échelons national, régional et local, aux besoins du gouvernement du Canada, de ses ministères et de ses organismes en matière de services juridiques ou législatifs de qualité, de la manière la plus efficace et la plus rentable possible et en conformité avec la loi et la politique gouvernementale.

Le secteur d'activité Services gouvernementaux au client s'efforcera également :

- de maintenir la haute qualité de sa pratique juridique et la valeur qu'il ajoute à l'élaboration des politiques et aux opérations gouvernementales;
- d'accroître et de renforcer sa capacité d'équilibrer efficacement son rôle d'organisme central et son rôle en matière de prestation de services;
- d'accroître sa capacité de prévoir les orientations du gouvernement et de devenir un chef de file dans les nouveaux domaines du droit;
- d'accroître sa capacité de trouver et de mettre en œuvre des méthodes de gestion efficaces.

## C. Description

Le secteur d'activité Services gouvernementaux au client englobe tout un éventail de services, y compris :

- la rédaction législative,
- les conseils et les opinions juridiques,
- les avis juridiques relatifs à l'élaboration de politiques,
- la surveillance et la représentation en matière d'application des lois fédérales dans les litiges touchant le gouvernement fédéral.

Ce secteur veille également à ce que le gouvernement légifère de manière uniforme et conforme à la loi et fournisse des conseils et des orientations en droit aux ministères et organismes du gouvernement afin de les aider à atteindre leurs objectifs en matière de politique et de programme tout en respectant la loi. Il protège également les intérêts du gouvernement et du public et appuie le concept de système national de justice.

Afin de garantir une intervention sur demande, presque tous les ministères clients intègrent des services juridiques à leur administration centrale. Ceux-ci procurent toute une gamme de services juridiques, depuis les services consultatifs aux services du contentieux, en passant par les services législatifs, lesquels couvrent tous les domaines du droit qui préoccupent les ministères. Un réseau de bureaux régionaux (C.-B./Yukon, Prairies/T.N.-O., Québec et Atlantique) offrent des services juridiques pour répondre aux besoins des activités régionales des ministères et organismes.

### Bureaux régionaux



L'orientation fonctionnelle est assumée au moyen de la gestion de portefeuilles. Les avis juridiques et la supervision, l'orientation fonctionnelle et les répercussions quant à l'affectation de ressources sont tous gérés dans des portefeuilles distincts afin de



répondre aux besoins en services juridiques des ministères clients tant dans la région de la capitale nationale que dans les bureaux régionaux. Il y a six portefeuilles : Droit fiscal, Citoyenneté et Immigration, Justice applicable aux Autochtones, Droit des affaires, Droit public et organismes centraux et Droit réglementaire. Cette organisation garantit que la position du gouvernement est uniforme et coordonnée et que les dispositions du *Code civil* sont reconnues.

#### **D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes du secteur d'activité Services gouvernementaux au client**

<b>Principaux engagements en matière de résultats</b>	
Prestation de services juridiques au gouvernement du Canada et à ses ministères et organismes	
<b>Résultats escomptés</b>	<b>Activités connexes</b>
1. Partenariats stratégiques entre le Ministère et les ministères et organismes clients	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en œuvre le Cadre stratégique des services juridiques et des services axés sur la clientèle</li> </ul>
2. Mécanismes innovateurs de prestation des services juridiques <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flexibilité et innovation dans la conception de mécanismes de prestation des services juridiques à l'intention des clients et maintien de la stabilité dans la fourniture de services juridiques au gouvernement</li> <li>• Gains d'efficacité et utilisation optimale des ressources</li> <li>• Simplification des méthodes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Examiner la fonction relative aux poursuites pénales</li> <li>• Examiner la gestion des risques juridiques</li> <li>• Soutenir et promouvoir les pratiques en matière de règlement des conflits</li> <li>• Restructurer le Service fédéral des poursuites</li> <li>• Créer un Système de gestion de l'information sur la législation (SGIL)</li> <li>• Rédiger les lois en langage clair et simple</li> </ul>
3. Satisfaction du client au regard de la rapidité, de l'efficacité sur le plan des coûts et de la qualité des services <ul style="list-style-type: none"> <li>• Économies plus importantes pour le client</li> <li>• Qualité accrue dans les poursuites en matière de drogue et autres services connexes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Superviser et améliorer le Programme des mandataires de l'État</li> <li>• Améliorer la gestion des litiges civils par le gouvernement</li> <li>• Examiner les processus législatifs et réglementaires</li> <li>• Améliorer la gestion des litiges concernant les Autochtones</li> <li>• Harmoniser la législation fédérale avec le droit civil du Québec</li> </ul>
4. Leadership, à l'échelon national et international, dans les nouveaux domaines du droit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en application la législation relative aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité</li> </ul>



Le ministère de la Justice a entrepris, en 1995, de revoir et de restructurer ses services, mettant l'accent sur la nécessité de services axés sur la clientèle et d'un partage des responsabilités dans la prestation des services juridiques. Ces efforts ont donné naissance à un certain nombre d'initiatives, de méthodes de compression des coûts, de projets et d'activités visant à atteindre l'objectif qui consiste à fournir des services juridiques économiques de qualité. En fait, ces approches ont amené plusieurs changements dans les méthodes de gestion.

Le Ministère s'efforce :

- de créer un environnement dans lequel il fonctionnera comme une organisation moderne;
- de mettre en place des cadres de gestion efficaces, des mesures d'efficacité et des technologies adaptées afin d'être en mesure de prévoir les nouveaux enjeux, de s'y adapter et d'y réagir de manière adéquate.

L'examen des niveaux de référence a confirmé que la charge de travail et la demande se sont fortement accrues et que le secteur d'activité Services gouvernementaux au client a été considérablement sous-financé; des ressources sont évidemment nécessaires pour appuyer la prestation de services juridiques aux fins des poursuites pénales, des avis juridiques et des litiges.

Le ministère de la Justice reconnaît qu'il faut, pour régler ces problèmes de ressources, non seulement des ressources additionnelles, mais également des mesures qui renforceront et amélioreront la façon dont il fonctionnera dans l'avenir.

Les initiatives visant à soutenir l'objectif qui consiste à fournir des services juridiques économiques de qualité comprennent les suivantes :

**1. Résultats  
escomptés :  
Partenariats  
stratégiques entre le  
Ministère et les  
ministères et  
organismes clients**

**Cadre stratégique des services juridiques et services axés sur la clientèle (SAC)**

Le Cadre stratégique des services juridiques est un document qui décrit un modèle de prestation des services juridiques. Il définit le genre de relation d'affaires que le ministère de la Justice doit avoir avec les ministères et organismes clients. En outre, il permet au ministère de la Justice et à ses clients d'explorer des méthodes de

prestation innovatrices tout en permettant au ministère de la Justice de continuer à assurer la direction de la prestation des services juridiques, pour l'ensemble du gouvernement et à assumer la responsabilité globale de leur gestion.

Afin de garantir l'efficacité optimale des services, les partenariats du ministère de la Justice avec les clients prévoient un processus de planification conjoint et un partage de la responsabilité des coûts des services juridiques et de l'obligation de rendre compte en ce qui concerne le rendement, l'affectation et l'utilisation des ressources.

L'élaboration et l'exécution d'ententes de SAC et de plans de service annuels sont les principaux mécanismes par lesquels le Cadre stratégique des services juridiques est mis en œuvre. Le Ministère continuera de planifier conjointement avec les ministères clients et en partenariat avec eux, de déterminer les priorités en matière de services juridiques, de mesurer la satisfaction des clients, de concevoir des méthodes efficaces, d'évaluer les coûts réels des services fournis et de mettre en place des politiques et des procédures qui rendront la prestation des services juridiques plus efficace sur le plan des coûts. Au cours de la prochaine période de planification, le Ministère :

- conclura des ententes de SAC et des plans de service annuels avec tous les ministères et organismes clients;
- réalisera une étude complète du processus des SAC (négociations, mise en application, contrôle).

**2. Résultats escomptés :  
Mécanismes innovateurs  
de prestation des services  
juridiques**

**Mesures d'efficacité et d'économie**

En collaboration avec ses partenaires, le Ministère prendra des mesures qui permettront de réaliser des gains d'efficacité et des économies et, par conséquent, de mieux gérer sa charge de travail et

d'exécuter plus efficacement son mandat. Le ministère de la Justice mènera deux activités majeures en vue d'atteindre cet objectif :

- **Examen de l'efficacité du processus pénal** : Le but premier de cet examen est de passer en revue les opérations et le niveau de ressources du Service fédéral des poursuites. L'examen permettra de trouver et d'examiner des façons, sur le plan politique et administratif, de mettre en équilibre les ressources et la demande, et d'évaluer le coût de ces options. Il ne porte que sur les services en matière de poursuites pénales, mais, comme il pourrait entraîner des changements aux politiques, aux pratiques ou aux lois qui auraient des incidences sur les autres programmes fédéraux, il sera effectué en consultation avec les intervenants.
- **Gestion des risques juridiques du gouvernement** : L'objectif global de cet examen est de trouver des moyens d'améliorer la gestion stratégique des litiges civils et des risques juridiques en général à l'échelle du gouvernement fédéral. Deux questions doivent être particulièrement étudiées : (i) définir la nature et le volume des litiges qui concernent le gouvernement aujourd'hui, décrire comment les litiges et les risques juridiques sont gérés actuellement et déterminer les coûts afférents à cette gestion; (ii) trouver et élaborer des mécanismes permettant de mieux gérer les risques juridiques dans l'ensemble du gouvernement.

Voici certaines initiatives en cours :

**Règlement des conflits (RC)**

Comme les gouvernements, les tribunaux, le milieu des affaires et les particuliers reconnaissent de plus en plus les avantages du règlement extrajudiciaire des conflits, le Ministère est dans une position unique pour jouer un rôle de premier plan dans l'évolution

du RC, compte tenu du fondement solide qu'il a établi à titre de chef de file dans le domaine au Canada.

Pendant la période de planification, le Ministère :

- appuiera et promouvra les activités de RC des ministères et organismes clients, en s'attardant à celles dont le besoin est le plus criant et qui sont les plus susceptibles de produire des résultats significatifs et mesurables;
- poursuivra la formation des employés des ministères et des représentants des clients, fournissant ainsi une base solide sur laquelle étendre l'application du RC;
- complétera l'administration du Fonds de RC pour l'exercice en cours et tentera de renouveler l'initiative, qui avait initialement été prévue pour deux ans et qui met des fonds à la disposition des organismes fédéraux pour concevoir et mettre en œuvre des programmes de RC;
- travaillera avec ses bureaux régionaux pour faire en sorte que l'expertise et le soutien nécessaires soient disponibles sur place afin que les possibilités d'utiliser le RC soient identifiées et qu'il leur soit donné suite;
- administrera le programme de partage des médiateurs, une initiative de collaboration interministérielle mise en place l'année dernière pour fournir des services de médiation dans les cas de harcèlement et de conflit au travail;
- poursuivra ses programmes et ses activités ayant pour but de donner de l'information sur l'évolution du RC au Canada et de favoriser celle-ci, notamment le prix du RC pour les étudiants en droit dont le but est de soutenir l'étude du RC dans les universités dans tout le pays; participera aux organisations et aux événements de RC tant au Canada qu'à l'étranger; partagera son expérience;
- appuiera la coordination des efforts faits par l'ensemble du gouvernement fédéral en matière de RC.

### **Politique en matière de poursuites**

Le Ministère tient à sa politique en matière de poursuites pénales, qui deviendra un élément clé du nouveau guide du Service fédéral des poursuites. Cette politique prévoit la restructuration des services fédéraux des poursuites de façon à changer l'orientation du système de justice pénale. Le but visé est de poursuivre agressivement les cas graves, d'explorer et de mettre en œuvre des méthodes innovatrices et expéditives dans les cas d'infractions mineures ou d'affaires de routine, et de venir à bout de l'arriéré des cas soumis aux tribunaux. On prévoit que cette politique pourrait entraîner des économies et accroître l'efficacité de la gestion des poursuites pénales.

### **Examen législatif et réglementaire**

Le Ministère, en collaboration avec le Bureau du Conseil privé et les ministères clients, continue son examen des processus législatifs et réglementaires en vue de les

rationaliser et de les rendre plus efficaces et efficients et de déterminer si des économies pourraient être réalisées par lui et ses clients.

La planification de l'examen tiendra compte des objectifs suivants :

- s'assurer que tous les instruments réglementaires sont pris en compte lorsqu'il s'agit de décider de la façon de mettre en œuvre les objectifs d'une politique;
- améliorer la planification et la gestion des projets législatifs et réglementaires;
- accroître la capacité des fonctionnaires d'appuyer le gouvernement dans la réalisation de ses objectifs stratégiques, que ce soit par la législation, les règlements ou d'autres moyens.

### **Système de gestion de l'information sur la législation (SGIL)**

Le ministère de la Justice s'emploiera, conjointement avec la Chambre des communes, le Sénat, le Bureau du conseil privé et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, à concevoir un nouveau système de rédaction, de regroupement, de gestion et de publication de la législation (projets de loi, lois et règlements) afin d'améliorer la qualité et la rapidité d'exécution des services offerts par le Ministère tout en réduisant ses coûts. Le nouveau système permettra la publication rapide de la législation sur Internet, améliorera les recherches et l'accès historique et réduira les coûts de recherche et de traitement de la législation du gouvernement et du secteur privé.

### **Rédaction dans un langage clair et simple**

En 1997, le Ministère a entrepris, en coopération avec Développement des ressources humaines Canada (DRHC), un projet pilote ayant pour but de réécrire la *Loi sur l'assurance-emploi* (A.-E.) dans un langage clair et simple, sans changer la politique, le droit ou les paramètres du programme d'A.-E. Depuis, la Loi a été complètement réorganisée, une nouvelle présentation a été adoptée et la partie I de la Loi actuelle (qui renferme les dispositions sur l'admissibilité et le paiement des prestations d'assurance-chômage) a été réécrite. Des consultations avec des employeurs, des syndicats et des représentants des sans-emploi se sont poursuivies depuis le début du projet, et DRHC a récemment conclu une entente pour vérifier la lisibilité de la nouvelle version de la partie I de la Loi.

L'objectif du Ministère est de terminer la rédaction de la Loi dans les deux prochaines années et de mettre en suite « à l'essai » la version rédigée en langage clair et simple dans les bureaux régionaux de DRHC. Un projet de loi sera déposé au Parlement au cours de la troisième année.

La Loi et son règlement d'application adopteront une nouvelle présentation permettant au lecteur de trouver ce qu'il cherche et de comprendre la loi. Cette présentation modernisée sera élaborée en consultation avec le Bureau du Conseil privé et d'autres ministres et parlementaires et servira de modèle pour d'autres lois. Les techniques de lisibilité et la nouvelle présentation élaborée dans le cadre du projet pilote seront subséquemment utilisées lors de la rédaction de lois pour d'autres ministères et organismes. La rédaction

en langage clair et simple des lois devrait réduire les coûts administratifs et juridiques ultérieurs des ministères et organismes.

**3. Résultats  
escomptés :  
Satisfaction du  
client au regard de la  
rapidité, de  
l'efficacité sur le  
plan des coûts et de  
la qualité des  
services**

**Mandataires de l'État**

Pendant la dernière année, la prestation de services juridiques par des mandataires (spécialisés en matière pénale ou non) a été reconnue comme un programme majeur et sa structure de gestion a été revue en conséquence. Le recours à des mandataires a également été considéré comme un élément important de l'examen de l'efficacité du processus pénal. Le Programme des mandataires est essentiel pour que le Ministère puisse appuyer les fonctions du ministre de la Justice et

procureur général du Canada en matière de poursuites et permettre à celui-ci de donner rapidement et efficacement des services juridiques à l'ensemble du gouvernement.

Au cours des prochaines années, on continuera de superviser le travail des mandataires dans le but de réaliser d'avantage d'économies et de rendre plus efficace la prestation des services. L'objectif global est d'assurer que la décision de recourir aux mandataires est prise en fonction de principes commerciaux sains.

Le Ministère continuera de suivre de près le volume de travail et l'utilisation des ressources dans le but de réaliser des gains d'efficacité et d'assurer une utilisation optimale des ressources. En outre, il incorporera les résultats de l'examen des niveaux de référence et de l'examen de l'efficacité du processus pénal.

Le financement des mandataires spécialisés en droit pénal, qui représente plus de la moitié du budget global des mandataires, provient du Fonds des poursuites en matière de drogue. Le Fonds a été transféré de Santé Canada au ministère de la Justice en 1996 dans le but d'améliorer la qualité des services concernant les poursuites en matière de drogue et de réduire les besoins en ressources.

Pendant la période de planification, le Ministère :

- mettra la touche finale à une structure de gestion pour le Programme des mandataires et procédera à sa mise en œuvre;
- mettra en œuvre un système amélioré de suivi du travail des mandataires;
- offrira de la formation aux gestionnaires des Services juridiques ministériels et aux ministères clients qui décident d'avoir recours aux services des mandataires de l'État;
- concevra et mettra en œuvre des moyens et des méthodes d'établissement de rapports afin d'offrir aux directeurs de bons outils de gestion et de prévision et de fournir aux clients des renseignements utiles sur l'utilisation des mandataires et sur les tendances de celle-ci à chaque année.



## **Contentieux des affaires civiles**

Selon le Cadre stratégique des services juridiques, la section du contentieux des affaires civiles du Ministère continuera de veiller sur les intérêts du gouvernement dans l'ensemble du pays et chez les ministères clients grâce à la planification conjointe et au partage du financement et de l'obligation de rendre compte.

Pour appuyer le travail du projet sur la gestion des risques juridiques, le Ministère est résolu à améliorer la gestion des litiges civils du gouvernement et à accroître sa capacité d'entreprendre des analyses de l'environnement et de trouver des solutions pour éviter le recours aux tribunaux.

Le Ministère étudiera également des façons de consacrer des ressources aux principaux litiges intéressant le gouvernement afin d'être prêt à agir en temps opportun.

Le Ministère continuera à évaluer l'incidence des nouvelles *Règles de la Cour fédérale* et la création d'un centre de développement des pratiques dans le but d'appuyer la pratique nationale au moyen des technologies appropriées, en partenariat avec les intervenants du gouvernement, dans les litiges ayant des incidences considérables.

## **Harmonisation de la législation fédérale avec le droit civil de la province de Québec**

Pendant la période de planification, le Ministère travaillera à l'harmonisation des projets de loi avant leur dépôt, en particulier dans les domaines des prestations fiscales et sociales. Le Ministère entreprendra également l'harmonisation des lois et des règlements existants choisis en fonction de leur incidence sur les Canadiens dans des domaines comme les affaires commerciales, les infractions au *Code criminel*, la sécurité publique et nationale, l'environnement, la protection de la santé, la propriété intellectuelle, les relations internationales, le travail, les institutions gouvernementales et les activités du gouvernement, et les prestations fiscales et sociales.

## **Droit des Autochtones**

- **Stratégie relative au règlement des litiges mettant en cause des écoles résidentielles** : Le Canada est l'objet de plus de 5 000 poursuites intentées par des particuliers et des groupes de personnes qui prétendent avoir été victimes de violence dans les écoles résidentielles indiennes. Dans le but de régler ces questions délicates et complexes en nombre de plus en plus grand, le ministère de la Justice a créé un nouveau partenariat avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) pour, d'une part, gérer conjointement les questions en litige et, d'autre part, élaborer et mettre en œuvre une série de projets pilotes sur le règlement des conflits.

L'objectif global visé est de régler toutes les plaintes de violence, que ce soit dans le cadre de procès ou non, d'une manière qui soit crédible et qui favorise la sécurité, la guérison psychologique, la réparation des torts et la réconciliation.

L'un des objectifs particuliers consiste à travailler en coopération avec les groupes de survivants et les églises qui géraient les écoles dans le but d'évaluer, à l'aide de projets pilotes, la possibilité d'élaborer des processus innovateurs permettant de tenir compte des circonstances particulières de chaque cas, d'entendre les revendications

et d'offrir les mesures de réparation appropriées aux personnes dont les revendications sont validées. Que les revendications soient réglées au moyen d'un procès ou dans les projets pilotes, les règlements et les manières d'y arriver visent à soutenir le désir du gouvernement de créer un nouveau partenariat avec les peuples autochtones.

- **Concept de l'équipe virtuelle** : Bien que cette initiative ne soit pas limitée aux litiges concernant les écoles résidentielles, le Ministère mettra en place dans ses bureaux régionaux une équipe virtuelle qui sera chargée de gérer ces nombreux litiges. Le concept de l'équipe virtuelle utilisera les progrès technologiques récents dans le domaine de l'analyse, du stockage et de l'extraction de données et du réseautage pour permettre aux personnes qui s'occupent d'un même litige et qui se trouvent dans des endroits différents de travailler ensemble et de constituer une unité spécialisée.
- **Projet de réingénierie du traitement des litiges du MAINC** : Dans le cadre d'un partenariat avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le ministère de la Justice s'est penché sur la question de savoir comment il peut modifier ses pratiques et ses procédures en matière de litiges pour utiliser plus efficacement les ressources consacrées aux litiges du MAINC. Les ministères s'efforcent de mettre en œuvre un certain nombre de recommandations, notamment la gestion des cas par portefeuille, l'évaluation rapide et continue des cas, l'évaluation formelle des risques et la création d'outils automatisés pour la recherche juridique et la préparation des documents juridiques.
- **Stratégie de traitement des litiges concernant les Métis** : La gestion de litiges concernant les Métis présente des défis importants au gouvernement fédéral qui cherche à gérer la conduite et les conséquences possibles de ces litiges. Le Ministère a énoncé différentes options qui permettraient de mieux gérer les litiges concernant les Métis avec la participation d'autres ministères clés, par exemple le Bureau du Conseil privé et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

**4. Résultats  
escomptés :  
Leadership, à  
l'échelon national et  
international, dans  
les nouveaux  
domaines du droit**

**Crimes de guerre et crimes contre l'humanité**

Le Ministère continuera d'assurer un solide leadership dans le domaine des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité et de travailler en étroite collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour faire en sorte que tous les moyens possibles soient pris pour traduire en justice les personnes soupçonnées d'avoir commis un

génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et d'autres actes répréhensibles en temps de conflit.

En décembre 1999, la ministre de la Justice et procureure générale du Canada et le ministre des Affaires étrangères ont déposé à la Chambre des communes un projet de loi sur les crimes contre l'humanité. La nouvelle loi mettra en œuvre au Canada le Statut de Rome de la Cour criminelle internationale (CCI) et remplacera les dispositions actuelles du *Code criminel* sur les crimes de guerre. En outre, elle renforcera le fondement législatif des poursuites pénales au Canada et réaffirmera l'engagement du Canada d'empêcher que le pays devienne un refuge sûr pour les criminels de guerre.



Pendant le prochain exercice, la Section des crimes contre l'humanité du Ministère :

- continuera le travail entrepris relativement au programme de la Deuxième Guerre mondiale et collaborera avec la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et la GRC en vue de révoquer la citoyenneté des individus qui l'ont obtenue en cachant frauduleusement des activités menées en temps de guerre;
- développera davantage en le renforçant le programme des crimes de guerre contemporains afin d'assurer que les individus soupçonnés de génocide, de crimes contre l'humanité, de crimes de guerre ou d'autres actes répréhensibles commis en temps de conflit soient poursuivis au Canada en vertu de la nouvelle loi sur les crimes contre l'humanité ou devant des tribunaux pénaux internationaux, se voient refuser le droit d'établissement ou la citoyenneté au Canada ou, s'ils sont citoyens canadiens, voient leur citoyenneté être révoquée.

## **Secteur d'activité Droit et orientation**

### **A. Dépenses prévues (en millions de dollars) et équivalents temps plein (ÉTP)**

Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
491,4 \$ 371	438,3 \$ 323	437,5 \$ 246	442,6 \$ 246

### **B. Objectif du secteur d'activité Droit et orientation**

Garantir un système national de justice souple, équitable, efficient et accessible en gérant l'élaboration, la mise à l'essai, la promotion et la mise en œuvre de la politique de justice touchant le droit pénal et le droit de la famille et des jeunes, d'une part, et assurer une administration publique équitable, efficace et responsable en gérant le cadre juridique du gouvernement de manière à respecter le droit administratif, le droit constitutionnel, le droit international, le droit des Autochtones, les droits de la personne et le droit d'accès à l'information, d'autre part.

### **C. Description**

Des changements rapides dans la société canadienne et des attentes plus grandes de la part des citoyens ont intensifié la demande en matière de direction de politiques. En outre, la Constitution attribue des responsabilités importantes au gouvernement fédéral, et notamment au ministre de la Justice, dans des domaines précis. Par conséquent, le ministère de la Justice a la responsabilité première de la politique de justice pénale, ainsi que de la politique du droit de la famille et des jeunes.

Le Ministère a également la responsabilité principale en matière de droit constitutionnel, de droits de la personne, de droit administratif, de justice applicable aux Autochtones, de droit de l'accès à l'information, de droit à la vie privée et de droit des langues officielles. De plus, il a le mandat du gouvernement en matière de tribunaux et de magistrature et est responsable de plus de 40 lois, dont bon nombre ont des ramifications politiques importantes.

Le Ministère devra être en mesure de prévoir les tendances juridiques et sociales afin d'intervenir de manière opportune, stratégique et efficace, de faire office de chef de file à la fois au sein du gouvernement et auprès du public pour favoriser la compréhension d'un monde juridique en évolution, et de donner des conseils sur la manière d'atteindre les objectifs gouvernementaux en conformité avec les droits fondamentaux et les libertés fondamentales, la justice, l'égalité et l'accessibilité, et conformément à une politique juridique efficace.

Afin de relever ce défi et de veiller à ce que les Canadiens bénéficient d'un système national de justice équitable, efficient, accessible et universel, le Ministère offre un

éventail de services de planification, de coordination, d'élaboration, de promotion et de mise en œuvre des politiques en matière de justice.

Le ministère de la Justice est en voie de renforcer son infrastructure de soutien à la politique. Ainsi :

- des améliorations ont été entreprises dans le but de renforcer les méthodes d'établissement des priorités en matière de politique au Ministère et d'établir un lien entre le programme d'action du Ministère et celui des autres ministères et administrations dans le cadre du programme global du gouvernement concernant la politique;
- un cycle de planification des politiques efficace est en cours d'élaboration dans le but de resserrer les liens entre les priorités en matière de politiques et de programmes et la planification, l'évaluation et la gestion des ressources; l'accent est davantage mis sur l'utilisation des ressources et les résultats des opérations stratégiques.

Le Ministère prend actuellement les moyens nécessaires pour être davantage en mesure :

- d'effectuer les recherches, les consultations publiques, les évaluations et les communications essentielles sur les principales initiatives en matière de politique qui relèvent du ministre de la Justice, y compris sur notre capacité de travailler en coopération avec les provinces et les territoires;
- de faire en sorte que les options de politique soient fondées sur des analyses et des données solides (y compris les résultats d'initiatives antérieures du gouvernement et d'autres administrations);
- de veiller à ce que soit disponible la masse critique de ressources nécessaire pour que les politiques soient élaborées, mises en œuvre et évaluées d'une manière solide et professionnelle.

Grâce à ces mesures, les nouveaux enjeux politiques liés au système de justice de la société canadienne moderne seront cernés rapidement et efficacement et chaque dollar de la Justice sera dépensé à bon escient.

## D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes du secteur d'activité Droit et orientation

Principaux engagements en matière de résultats	
Maintien d'un système de justice qui répond aux inquiétudes du public à propos de la sécurité, qui satisfait aux aspirations d'une société moderne et pluraliste et qui reflète les valeurs des Canadiens	
Résultats escomptés	Activités connexes
1. Mise en œuvre de politiques en matière de justice qui aident à apporter des réponses complètes et intégrées aux questions concernant les familles, les enfants et les jeunes, les peuples autochtones et la société de l'information	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contribuer à l'élaboration du Programme national d'action pour les enfants en coopération avec les provinces et les territoires</li> <li>• Réformer le système de justice pour les jeunes</li> <li>• Mettre en application les nouvelles dispositions sur les pensions alimentaires pour enfants</li> <li>• Mettre en œuvre la stratégie du gouvernement du Canada visant la réforme du système de droit de la famille au regard du droit de garde et de visite des enfants en coopération avec les provinces et les territoires</li> <li>• Prendre des mesures visant à protéger les enfants contre la négligence, la violence et l'exploitation</li> <li>• Mettre en œuvre des solutions de rechange aux processus juridiques formels ainsi que des mécanismes de règlement des conflits dans le cadre de la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones</li> <li>• Améliorer la compétitivité globale du Canada en renforçant le cadre juridique pour soutenir les progrès technologiques et les mesures à prendre concernant le commerce électronique</li> </ul>
2. Mise en œuvre du programme du gouvernement en matière de sécurité et de protection au moyen d'une approche équilibrée à l'égard de la justice pénale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé</li> <li>• Simplifier la procédure criminelle, étendre l'utilisation des moyens technologiques et répondre aux besoins des victimes d'actes criminels et des témoins dans le cadre des procès</li> <li>• Mettre en œuvre la réforme de la détermination de la peine, notamment le recours accru aux principes de justice réparatrice</li> <li>• Réduire la fréquence des crimes violents en mettant en application les mesures de contrôle des armes à feu</li> </ul>
3. Accroissement de la confiance qu'inspire le système de justice et efforts en vue de créer un système de justice équitable et accessible qui réponde aux besoins changeants d'une population diversifiée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconnaître davantage les besoins des victimes d'actes criminels dans le système de justice</li> <li>• Élaborer des propositions législatives visant à améliorer le processus d'examen des condamnations prévu par le <i>Code criminel</i></li> <li>• Élaborer des propositions visant à améliorer la <i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i>, notamment en clarifiant les dispositions relatives à l'équité salariale</li> <li>• Mettre davantage l'accent sur les questions relatives au respect de la vie privée et à l'accès à l'information</li> <li>• Faire connaître davantage la loi et le système de justice au public</li> <li>• Renégocier des ententes de financement relatives à l'aide juridique</li> </ul>
4. Création d'un système de justice intégré rentable, axé sur le citoyen et lié à la collectivité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter davantage les Canadiens sur la réforme du système de justice pénale</li> <li>• Faire en sorte que les Canadiens contribuent à rendre leurs collectivités plus saines et plus sûres</li> <li>• Appuyer les innovations dans les domaines clés de la politique en matière de justice</li> <li>• Rendre la justice plus accessible</li> <li>• Étendre les services judiciaires offerts aux Canadiens autochtones</li> <li>• Maintenir l'indépendance et l'efficacité de la magistrature fédérale</li> </ul>

<p>5. Rôle de chef de file à l'égard des questions de justice internationale grâce à une façon dynamique et cohérente d'envisager les politiques et les activités</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Défendre efficacement les intérêts du Canada au regard de chacune des nombreuses questions de justice internationale touchant le pays</li> <li>• Assurer l'harmonisation et la coopération dans les activités juridiques internationales</li> <li>• Enquêter sur les cas de crime de guerre</li> </ul>
---	---

**1. Mise en œuvre de politiques en matière de justice qui aident à apporter des réponses complètes et intégrées aux questions concernant les familles, les enfants et les jeunes, les peuples autochtones et la société de l'information.**

**Programme national d'action pour les enfants :** Le ministère de la Justice appuie les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux dans la mise sur pied d'un Programme national d'action pour les enfants (PNAE) qui a été lancé officiellement le 7 mai 1999. Des consultations publiques ont été menées dans toutes les régions du Canada de juin à septembre, dans le but de connaître l'opinion des Canadiens sur la vision et l'orientation du PNAE. Un rapport public contenant un résumé des opinions exprimées et un énoncé modifié de la vision du PNAE sera préparé.

Le ministère de la Justice participera à cet important exercice multisectoriel. Le Ministère est pleinement conscient du fait que bon nombre des solutions à des problèmes traités par notre système de justice doivent être de nature préventive, comme l'aide aux familles et l'aptitude à intervenir efficacement auprès des enfants dès que cela est nécessaire.

De nombreuses priorités du ministère de la Justice ont des liens avec le PNAE :

**Renouvellement du système de justice pour les jeunes**

Le 14 octobre 1999, la ministre de la Justice a déposé de nouveau le projet de loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (projet de loi C-3), qui remplacera la *Loi sur les jeunes contrevenants*. Le projet de loi renferme des dispositions complètes et détaillées sur tous les aspects du système de justice pénale tel qu'il s'applique aux jeunes. Il s'inscrit dans le cadre d'une initiative plus large visant à renouveler la justice applicable aux jeunes, qui continuera d'être mise en œuvre en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, d'autres ministères fédéraux ainsi que des partenaires traditionnels et non traditionnels œuvrant dans le domaine de la justice pour les jeunes.

La stratégie de mise en œuvre exige :

- l'élargissement de la gamme de partenaires travaillant en collaboration au renouvellement de la justice pour les jeunes et la mise à l'essai de méthodes innovatrices permettant d'atteindre ce but;
- un engagement certain de travailler avec les peuples autochtones et leurs collectivités dans le but de faire en sorte qu'ils participent activement au renouvellement de la justice pour les jeunes;
- des communications avec le grand public sur la justice pour les jeunes et la préparation et la diffusion d'une grande variété de documents d'information et de vulgarisation juridiques.



## **Ententes de partage des coûts liés à la justice pour les jeunes**

De nouvelles ententes financières à long terme font actuellement l'objet de négociations avec les provinces et les territoires; ces ententes visent à appuyer la mise en application de la loi proposée sur la justice pour les adolescents (projet de loi C-3) et les objectifs globaux en matière de politique du renouvellement du système de justice pour les jeunes. Ces nouvelles ententes couvriront certains des coûts additionnels liés à la réforme législative et appuieront une vaste gamme de services et de programmes qui peuvent grandement contribuer à la réalisation des objectifs de cette initiative. Ces négociations et les ententes en résultant constituent une composante fondamentale de la phase de mise en œuvre qui sera entreprise en coopération étroite avec les administrations.

## **Pensions alimentaires pour enfants**

Les nouvelles réformes touchant les pensions alimentaires pour enfants, notamment les Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaire, qui font en sorte que le montant de la pension alimentaire pour enfants soit équitable, prévisible et cohérent dans l'intérêt des enfants, sont entrées en vigueur le 1er mai 1997. Les modifications législatives offrent également des mesures d'exécution additionnelles aux provinces et aux territoires pour assurer le respect des obligations alimentaires. Le gouvernement fédéral continue d'aider financièrement les provinces et les territoires à intégrer les services pour le bien des enfants dont les parents divorcent ou se séparent, notamment des services en matière de détermination du montant de la pension alimentaire pour enfants, des cours d'éducation des parents et des services de règlement des conflits.

L'Équipe sur les pensions alimentaires pour enfants a été constituée pour mener des activités clés liées à la mise en œuvre des réformes touchant les pensions alimentaires pour enfants, et le Ministère a récemment terminé une évaluation à mi-mandat de l'initiative qui s'est avérée positive.

En 2002, le Ministère doit faire rapport au Parlement sur l'incidence des Lignes directrices et, à cette fin, un programme complet de recherche est en cours. De plus, des consultations publiques seront menées, en coopération avec les provinces et les territoires, sur la stratégie de réforme du gouvernement dans le domaine des pensions alimentaires pour enfants, conjointement avec celles sur la garde et le droit de visite.

## **Garde et droit de visite**

La ministre de la Justice a déposé la réponse du gouvernement au Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants le 10 mai 1999, dans laquelle elle décrit la stratégie du gouvernement fédéral en matière de réforme du droit de la famille à l'égard de la garde et du droit de visite des enfants. La réponse appuie l'idée d'une réforme dans le domaine de la garde et du droit de visite, mais souligne qu'aucun gouvernement, de quelque ordre qu'il soit, ne peut mettre en application des solutions efficaces et durables.

La stratégie fixe des objectifs fondamentaux de réforme et pose des principes fondés sur une approche holistique, souple et axée sur les enfants. Elle propose, par exemple, des mesures qui seront mises de l'avant en partenariat avec les provinces et les territoires dans le but :



- de mettre l'accent non plus sur les droits des parents, mais sur leurs responsabilités;
- d'élaborer une approche flexible à l'égard des questions relatives à la garde et au droit de visite qui est moins de la nature de la confrontation et qui répond davantage aux besoins des enfants et des familles;
- d'établir un cadre précis pour la gestion des conflits entre les parents, lequel tient compte des différents niveaux de conflit et leur apporte des solutions.

Dans le cadre de l'élaboration de la stratégie, le ministère de la Justice examinera les recommandations du Comité mixte spécial. D'autres études et d'autres recherches seront entreprises au cours de l'année 2000; des consultations publiques sur des propositions spécifiques auront lieu en 2001. Ces consultations, qui seront menées en coopération avec les provinces et les territoires, porteront également sur les pensions alimentaires pour enfants.

Cette initiative sera intégrée de sorte que le rapport qui sera déposé au Parlement en mai 2002 portera à la fois sur la garde et le droit de visite et sur les pensions alimentaires pour enfants.

### **Jeunes victimes**

Le ministère de la Justice mène de vastes consultations sur les questions soulevées dans un document traitant des jeunes victimes et du système de justice pénale en vue de déterminer de quelle façon le *Code criminel* peut appuyer les efforts faits par les provinces et les territoires dans le but de protéger les enfants contre les formes les plus graves de violence, de négligence et d'exploitation.

Le Ministère travaille également de concert avec les provinces et les territoires afin de trouver des moyens d'améliorer la liaison entre les organismes œuvrant dans le domaine de la justice et les mesures à prendre à l'étape de l'avertissement préliminaire, de la prévention et de l'exécution de la loi.

Grâce à cette initiative, on devrait mettre en place des mesures plus efficaces pour protéger les enfants contre les formes les plus graves de violence, de négligence et d'exploitation.

### **Justice applicable aux Autochtones**

La Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones est une initiative conjointe du ministère de la Justice, du ministère du Solliciteur général et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Elle a pour but d'accroître la participation des Autochtones au système de justice, de réduire les obstacles à la justice et d'étudier le problème de la surreprésentation des peuples autochtones dans le système de justice pénale.

Pendant la période de planification, le Ministère :

- consolidera davantage ses partenariats avec les provinces et les territoires et avec les collectivités et organismes autochtones;

- élaborera et mettra en œuvre des programmes de justice de rechange dans les domaines du droit pénal, du droit civil et des services offerts aux enfants et aux familles;
- concevra des mécanismes innovateurs de règlement des conflits, notamment des solutions de rechange dans les services pour les enfants et la famille, et des juges de paix et des tribunaux pacificateurs;
- continuera à élaborer un cadre stratégique concernant les négociations sur l'autonomie gouvernementale, plus particulièrement sur l'administration de la justice, et à travailler de concert avec un groupe du comité consultatif national et des Aînés dans le but de créer un réseau national d'experts qui peuvent appuyer et promouvoir des changements dans l'administration de la justice.

Le Ministère est à préparer des propositions visant à renouveler la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones pour l'exercice 2001-2002 et les exercices suivants, afin d'être en mesure de continuer à collaborer avec les peuples autochtones à l'élaboration de moyens innovateurs de régler les problèmes liés au système de justice actuel.

### **Commerce électronique**

Le projet de C-6, actuellement devant le Parlement, comprend des dispositions créant un cadre juridique qui permet au gouvernement d'avoir recours au commerce électronique. Lors de la préparation de cette loi et des plans nécessaires pour effectuer le suivi, le Ministère continuera de travailler avec les autorités provinciales et les organismes internationaux pour promouvoir et mettre en place une méthode uniforme de règlement des questions juridiques relatives au commerce électronique. Ces initiatives servent à soutenir efficacement la compétitivité du Canada sur la marché mondial au moyen des nouvelles technologies et de la préparation.

## **2. Mise en œuvre du programme du gouvernement en matière de sécurité et de protection au moyen d'une approche équilibrée à l'égard de la justice pénale**

### **Crime organisé**

Le Ministère s'est intéressé davantage aux stratégies législatives et relatives aux poursuites dans le but de lutter contre le problème croissant du crime organisé. Il a distribué un document de consultation traitant du problème de l'intimidation des poursuivants, des témoins, des juges, des jurés, des agents des services correctionnels, pour ne nommer que ceux-là, par des membres du crime organisé.

En outre, la question de l'« accès légal », par les responsables de l'application des lois et les agences de sécurité nationale, aux nouvelles technologies et aux nouveaux moyens de communication recevra une attention accrue. Ces technologies sont utilisées pour dissimuler des activités comme le trafic de drogue, le blanchiment d'argent, la contrebande, la pornographie infantile et le terrorisme les organismes d'enquête doivent

obtenir les autorisations appropriées pour avoir accès à ces technologies. Le Ministère travaille étroitement avec les autres ministères concernés par cette question.

Enfin, des comités et des groupes de travail fédéraux-provinciaux ont commencé à évaluer la nécessité d'adopter de nouvelles dispositions législatives et de trouver de nouvelles façon d'améliorer la coopération nationale et interprovinciale dans les cas graves de crime organisé.

### **Procédure pénale**

Le Ministère poursuit ses efforts dans le but de réaliser la partie III de la réforme de la procédure pénale, qui vise à :

- simplifier les procès qui débouchent sur des sentences mineures;
- moderniser le système de justice pénale et en accroître l'efficacité en utilisant davantage la technologie;
- répondre aux besoins des victimes d'actes criminels et des témoins pendant les procès;
- faire en sorte que les procès se déroulent plus rapidement conformément à la Charte des droits et libertés.

Les gouvernements provinciaux continuent d'appuyer l'adoption et la mise en application des modifications législatives nécessaires pour atteindre ces objectifs.

### **Réforme de la détermination de la peine**

Dans son discours du Trône du 12 octobre 1999, le gouvernement a souligné que la justice réparatrice aide les victimes à surmonter le traumatisme lié aux actes criminels et offre aux contrevenants non violents la possibilité d'aider à réparer les dommages causés par leurs actes. Le gouvernement a reconnu ainsi l'utilisation fréquente de la justice réparatrice et a donné son appui à la mise en place d'autres méthodes de justice réparatrice. Le ministère de la Justice aspire à faire en sorte que les principes de réparation soient intégrés dans son travail d'orientation puisqu'ils sont un élément clé d'un système de justice moderne et efficace. L'élaboration de programmes et de politiques concernant la justice applicable aux Autochtones, et la réforme de la justice pénale pour les jeunes et les victimes joueront un rôle particulièrement important à cet égard.

### **Armes à feu**

Le programme du gouvernement qui vise à délivrer un permis à tous les propriétaires d'armes à feu et à enregistrer toutes les armes à feu en est maintenant à la deuxième année de sa mise en œuvre, qui doit durer quatre ans. Cette importante initiative pour la sécurité du public a déjà accru de manière importante cette sécurité en permettant aux autorités d'avoir accès à des renseignements à jour et, par conséquent, de sélectionner plus rigoureusement les demandeurs. Le programme, qui a eu quelques ratés comme

tout nouveau programme majeur, devrait être mis en œuvre complètement en 2003. Entre-temps, le personnel se concentrera sur les priorités suivantes :

- la réalisation d'une campagne d'information visant à encourager les propriétaires d'armes à feu à se procurer un permis et à réduire le nombre d'erreurs concernant les renseignements sur les clients;
- la mise en place de processus administratifs plus efficaces et plus efficaces afin de donner un meilleur service aux Canadiens;
- l'amélioration des mécanismes de contrôle permanents du registre afin d'être en mesure de relier des incidents de violence ou d'instabilité mentale et des participants au programme;
- l'aide à la communauté des armes à feu au moyen d'efforts accrus;
- l'amélioration de la version en ligne du registre à l'intention des policiers et des responsables de l'application de la loi.

En outre, le programme met en place une structure d'administration à long terme qui optimisera la gestion efficace du groupe de partenaires tout en assurant la meilleure sécurité publique possible.

**3. Accroissement de la confiance qu'inspire le système de justice et efforts en vue de créer un système de justice équitable et accessible qui réponde aux besoins changeants d'une population diversifiée**

### **Victimes d'actes criminels**

À la suite de l'entrée en vigueur du projet de loi C-79 à la fin de 1999, le Ministère a entrepris la mise en œuvre de son initiative concernant les victimes en créant un bureau des victimes. Les modifications apportées au *Code criminel* feront en sorte que les victimes soient informées de la possibilité de faire une déclaration sur les répercussions du crime et faciliteront leur participation au procès et au processus de détermination de la peine. La loi a également été modifiée au regard de la suramende compensatoire et des besoins des victimes dans le processus décisionnel portant sur les demandes de cautionnement.

### **Processus d'examen des condamnations prévu à l'article 690 du *Code criminel***

Le Ministère a terminé les consultations et un certain nombre d'options visant la réforme du système actuel d'examen des condamnations au Canada ont été identifiées. Le Ministère a commencé à étudier ces options. Toute réforme du système actuel doit avoir pour effet de mettre en place un système d'examen qui atteint le meilleur équilibre entre les principes d'équité, de rapidité, de transparence et de responsabilité.

## **Révision complète de la *Loi canadienne sur les droits de la personne***

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* a été conçue pour fournir un mécanisme informel, rapide et peu coûteux pour le règlement de plaintes concernant les droits de la personne. Le vérificateur général, la Commission canadienne des droits de la personne et d'autres organisations ont demandé au gouvernement de revoir la Loi. Le 8 avril 1999, la ministre de la Justice a annoncé la formation d'un groupe d'experts indépendants chargés d'effectuer une révision complète de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* dans le but de déterminer si celle-ci traduit notre compréhension actuelle des principes relatifs aux droits de la personne. La révision tiendra compte également des recommandations formulées par le vérificateur général dans son rapport de 1998 sur les façons dont le système des droits de la personne pourrait plus efficacement régler les allégations de discrimination. Le groupe a terminé ses consultations publiques et doit faire rapport à la ministre de la Justice au printemps 2000.

## **Examen de l'équité salariale**

Le gouvernement a annoncé qu'il examinera les dispositions relatives à l'équité salariale contenues dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne* dans le but de clarifier l'application des règles d'équité salariale.

## **Protection de la vie privée**

L'avènement du commerce électronique et l'avancement récent du projet de loi C-6 dans le processus législatif ont amené les Canadiens à se préoccuper du caractère approprié des lois relatives à la protection de la vie privée. Certains ont fait valoir que les lois actuelles ne protègent pas adéquatement la vie privée des Canadiens. Dans le cadre de ses travaux en cours, le Ministère suivra de près l'évolution des choses dans le domaine afin de déceler les tendances et d'évaluer la nécessité d'apporter des modifications à la Loi; il proposera des initiatives d'orientation s'il y a lieu.

## **Accès à l'information**

Certains se demandent si la *Loi sur l'accès à l'information* est aussi efficace qu'elle pourrait l'être. L'application de la Loi peut probablement être améliorée et des modifications législatives pourraient être nécessaires pour tenir compte des changements technologiques. En conséquence, les questions d'accès à l'information font l'objet d'une attention accrue au sein du ministère de la Justice afin de trouver les meilleurs moyens d'assurer aux Canadiens un accès rapide et efficace à l'information.

## **Vulgarisation et information juridiques**

Le ministère de la Justice continuera de soutenir un organisme d'information et de vulgarisation juridiques dans chaque province et territoire. Ce réseau joue un rôle très utile pour ce qui est d'informer les Canadiens (surtout ceux qui n'ont pas accès à d'autres ressources d'information) de leurs droits et obligations.

Le Ministère continuera aussi de soutenir le Réseau d'accès à la justice (ACJNet), qui diffuse de l'information juridique par Internet. Enfin, le Programme de vulgarisation et d'information juridiques du Ministère évalue ses orientations futures dans le but de faciliter l'accès électronique aux textes de loi et aux questions touchant la justice.



## **Ententes en matière d'aide juridique**

Le ministère de la Justice, en coopération avec les provinces et les territoires par l'entremise du groupe de travail F.-P.-T. permanent sur l'aide juridique, continuera de s'occuper de la renégociation des ententes de financement F.-P.-T. sur l'aide juridique en matière pénale et sur l'aide juridique offerte aux jeunes contrevenants.

### **4. Création d'un système de justice intégré rentable, axé sur le citoyen et lié à la collectivité**

## **Prévention du crime**

Dans son discours du Trône de 1999, le gouvernement a réitéré son engagement de créer des collectivités plus sûres et d'appuyer une approche équilibrée à l'égard de la criminalité. Il a annoncé qu'il combinera des initiatives particulières qui soutiennent les efforts de prévention communautaire et des mesures spéciales de lutte contre le crime, comme la modernisation de la législation afin d'améliorer la sécurité publique. Le gouvernement a également annoncé qu'il examinait la possibilité d'élargir la Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime. Le Centre national de prévention du crime met actuellement en œuvre la phase II de la Stratégie et élabore des options pour son expansion possible. Une évaluation sera réalisée à mi-mandat, en avril 2000.

Le 12 avril 1999, la ministre de la Justice et procureure générale du Canada a lancé le Programme d'intervention des entreprises pour la prévention du crime dans le but de soutenir les efforts innovateurs consacrés par le secteur privé à la prévention du crime et à la promotion de la sécurité communautaire. Au cours des prochaines années, ce nouveau programme de partage des coûts et l'initiative de financement de la Stratégie nationale favoriseront la création de partenariats entre le gouvernement, le milieu des affaires et les organismes bénévoles dans le but d'encourager une participation active à la prévention du crime.

Le Centre national de prévention du crime a établi quatre cadres stratégiques dans le but d'appuyer ses efforts auprès des groupes visés : les enfants, les adolescents, les peuples autochtones et la sécurité des femmes. Certains de ces cadres font actuellement l'objet de consultations et devraient pouvoir être mis en œuvre au début de l'exercice 2000-2001. Grâce à ces cadres, les priorités liées à la prévention du crime seront gérées avec souplesse et de manière appropriée.

## **Subventions et contributions**

Le Ministère continuera de soutenir, à l'aide de subventions et de contributions, les innovations dans des domaines clés de politique. Les connaissances acquises grâce aux projets financés aideront le Ministère à réagir à un environnement juridique plus que jamais en évolution. Le Ministère s'assurera de la participation systématique des ONG (organisations non gouvernementales) et du public à la conception de projets novateurs.

## **Ententes de service concernant l'accès à la justice**

Le ministère de la Justice s'appliquera à renouveler les ententes concernant l'accès à la justice (qui prennent fin le 31 mars 2001) avec le Nunavut, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Ces ententes, qui portent sur l'aide juridique (pour les adultes, en matière pénale, pour les jeunes contrevenants et en matière civile), l'assistance parajudiciaire pour les Autochtones et les services de vulgarisation et d'information juridiques, donnent aux territoires la souplesse nécessaire pour leur permettre de relever les défis particuliers que soulève la prestation de services juridiques dans le Nord.

## **Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones**

Par suite d'un examen tripartite (fédéral, provincial/territorial, organisme autochtone) récent du Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, le Ministère :

- reverra les instruments de politique et de programme qui régissent le Programme afin de tenir compte du rôle changeant des travailleurs parajudiciaires en raison du nombre croissant d'initiatives communautaires en matière de justice mises en œuvre dans les collectivités autochtones;
- donnera un statut officiel au groupe tripartite d'élaboration des politiques du Programme qu'il constitue avec ses partenaires externes.

De plus, le Ministère a entrepris un examen des contraintes de financement du Programme portant notamment sur la demande croissante de services, le rôle changeant des travailleurs parajudiciaires et l'élargissement possible du Programme à de nouvelles administrations.

## **Magistrature**

Une magistrature indépendante et efficace est une composante fondamentale de notre système de justice et de notre système démocratique. La participation à la Commission d'examen de la rémunération des juges et la préparation de la réponse du gouvernement aux recommandations de celle-ci sont des priorités pour l'année qui vient.

### **5. Rôle de chef de file à l'égard des questions de justice internationale**

## **Justice pénale internationale**

Le Ministère joue un rôle de plus en plus important dans des tribunes internationales, comme les Nations Unies, le Conseil de l'Europe et l'Organisation des États américains, dans le domaine de la criminalité transfrontalière et des droits de la personne.

En collaboration avec le ministre des Affaires étrangères, le Ministère a présenté un projet de loi sur les crimes contre l'humanité, qui met en œuvre au Canada le Statut de Rome de la Cour criminelle internationale (CCI). Le Ministère continuera de travailler avec



ses partenaires internationaux et nationaux pour appuyer la création et le fonctionnement de la Cour.

Le Ministère continuera également de participer à l'élaboration et à la mise en œuvre de différentes conventions internationales, par exemple en apportant des modifications législatives permettant la mise en œuvre de la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé, ainsi que de la Convention internationale sur la suppression des bombardements terroristes.

### **Droit international privé**

Le Ministère continue également de contribuer à l'harmonisation du droit international privé au sein d'organisations internationales comme la Conférence de La Haye de droit international privé, Unidroit, la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI), et dans des organisations régionales comme l'Organisation des États américains (OÉA). À l'heure actuelle, une grande partie des activités concernent notamment le droit commercial international, la coopération en matière judiciaire et l'exécution des jugements, le droit de la famille et la protection des adultes et des enfants, ainsi que la protection des biens.

### **Crimes de guerre**

L'Unité des crimes de guerre continuera de mener des enquêtes sur des cas individuels. Parallèlement, le Ministère étudie la nécessité de modifier le *Code criminel* par suite de la décision rendue dans l'affaire *Finta* et d'autres décisions.

## Secteur d'activité Administration

### A. Dépenses prévues (en millions de dollars) et équivalents temps plein (ÉTP)

Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
48,7 \$ 367	48,1 \$ 380	48,7 \$ 380	49,5 \$ 380

### B. Objectif du secteur d'activité Administration

Veiller à la gestion stratégique efficace du programme de l'administration de la justice en établissant des cadres et des services administratifs et de gestion intégrée qui permettent la gestion interne optimale du Ministère et de ses ressources.

### C. Description

Ce secteur d'activité englobe tout un éventail de services de gestion intégrée et de services administratifs nécessaires pour appuyer l'exécution de programmes et l'administration interne par le Ministère.

## D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes du secteur d'activité Administration

### Principaux engagements en matière de résultats : Saine gestion du Ministère

Résultats escomptés	Activités connexes
1. Capacité de contrôleur accrue	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître la capacité du Ministère en matière de planification en identifiant et en recueillant des données financières et non financières sur la mesure du rendement</li> <li>• Mettre en œuvre la stratégie d'information financière et la modernisation de la fonction de contrôleur</li> </ul>
2. Communications globales en langage clair et simple, axées sur les citoyens, au soutien des priorités du Ministère	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Offrir des documents en langage clair et simple sous différentes formes</li> <li>• Examiner l'aptitude à répondre aux demandes croissantes des Canadiens</li> <li>• Donner de la formation spécialisée sur les médias aux procureurs</li> <li>• Fournir un accès direct aux travaux des secteurs et directions du Ministère</li> </ul>

### Principaux engagements en matière de résultats : Perfectionner le personnel du Ministère aujourd'hui afin de placer le Ministère en bonne position pour l'avenir

1. Expansion des communications et partage des connaissances au moyen des technologies de l'information	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer la connectivité au moyen de la technologie d'Internet</li> </ul>
2. Attirer et retenir les professionnels de grande qualité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaborer et mettre en œuvre une nouvelle stratégie étendue de recrutement</li> <li>• Renforcer les programmes de stage et de mentorat</li> <li>• Valoriser l'apprentissage du savoir</li> <li>• Améliorer le programme de récompenses et de reconnaissance</li> <li>• Mettre en œuvre une stratégie d'entrevues en cours d'emploi et à la cessation d'emploi</li> </ul>
3. Renforcer la capacité de l'organisation : mettre en place un cadre efficace de gestion des RH et des emplois	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Effectuer l'examen des systèmes d'emploi et mettre en œuvre le plan d'action concernant la vérification de la Commission canadienne des droits de la personne</li> </ul>
4. Établir une direction claire et responsable	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Examiner et améliorer les mécanismes de reddition de comptes</li> <li>• Valoriser l'apprentissage du savoir et l'esprit d'initiative</li> <li>• Mettre en pratique une sélection fondée sur les compétences pour les postes de direction</li> <li>• Trouver des moyens de favoriser le leadership</li> <li>• Améliorer la formation des dirigeants</li> <li>• Améliorer le volet concernant les dirigeants du programme de récompenses et de reconnaissance</li> </ul>
5. Créer un milieu de travail sain et	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promouvoir une culture générale</li> </ul>

stimulant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renforcer la formation sur le règlement des conflits et la sensibilité</li> <li>• Développer des aptitudes en leadership, en communications et en relations humaines</li> <li>• Promouvoir le respect pour la capacité de mettre en équilibre la vie professionnelle et la vie familiale, les droits et les obligations de la direction et le bien-être des employés</li> <li>• Étendre la connaissance et la participation des employés au regard des orientations stratégiques du Ministère et favoriser un milieu de travail favorable</li> </ul>
-----------	---

## **Modernisation de la fonction de contrôleur**

Le Ministère veut améliorer de façon importante sa capacité de fonctionner dans un cadre de planification, de rapport et de responsabilité. Il examinera également des moyens d'améliorer sa capacité en matière de planification, par exemple en identifiant et en recueillant des données financières sur la mesure du rendement de façon à connaître les tendances de sa charge de travail en termes quantitatifs et les efforts nécessaires pour s'en occuper.

Le ministère de la Justice a adopté et mis en place un certain nombre de mesures dans le but d'améliorer la façon dont les ressources sont partagées entre ses trois secteurs d'activité. Il continuera de mettre au point et d'améliorer les processus en cause et mettra en vigueur la stratégie d'information financière et la modernisation de la fonction de contrôleur, deux initiatives pangouvernementales.

En résumé, le Ministère est en voie de mettre en place des pratiques modernes en matière de contrôle dans le but d'améliorer sa capacité décisionnelle fondée sur des données financières et non financières complètes et intégrées.

## **Gestion des ressources humaines**

Pour une organisation fondée sur la connaissance comme le ministère de la Justice, réussir à attirer et à retenir des professionnels de grande qualité est essentiel à la réalisation de sa mission. La première priorité pour la période de planification est de faire en sorte que le Ministère se donne les moyens pour faire face à l'avenir grâce au perfectionnement de son personnel.

Dans ce contexte, le Ministère est en voie d'établir un cadre de gestion des ressources humaines adapté aux besoins des clients et aux responsabilités découlant des programmes qui changent constamment.

Le Ministère a élaboré le programme La Relève dans le cadre de l'initiative du gouvernement visant le renouvellement et la modernisation de la fonction publique du Canada. Ce plan expose une stratégie globale en matière de ressources humaines qui vise à aider le Ministère à réaliser les buts et les objectifs qu'il s'est fixés à l'égard de ses activités.

À la suite de vastes consultations menées auprès des employés en 1999-2000, le Ministère s'est fixé quatre objectifs afin de répondre aux préoccupations exprimées :

- régler les questions concernant la charge de travail;
- prendre des mesures concrètes et immédiates pour réduire le recours aux employés nommés pour une période déterminée d'ici à 2000-2001;
- permettre à tous les employés de s'inscrire à au moins cinq jours de perfectionnement professionnel chaque année, en fonction des moyens du Ministère et des besoins en matière de formation;
- mettre en œuvre un nouveau programme d'orientation au plus tard le 31 mars 2000.

La mise en œuvre de la stratégie en matière de ressources humaines et la réalisation des quatre objectifs du Ministère sont des priorités pour la période de planification.

## **Communications**

Le ministère de la Justice répond aux préoccupations des Canadiens concernant la qualité de vie dans des domaines aussi diversifiés, l'accès à la justice, la sécurité personnelle, les droits des victimes et l'aide aux enfants. Conformément à sa priorité d'accroître la confiance du public à l'égard du système de justice, le Ministère favorisera des communications globales, en langage clair et simple et axées sur les citoyens, pour appuyer l'élaboration des politiques, la création de programmes innovateurs, les litiges et les initiatives en matière législative qui répondent à ces préoccupations et à d'autres questions liées à la qualité de la vie qui intéressent les Canadiens.

Les Canadiens seront tenus informés des initiatives prioritaires du Ministère en matière de politique et de législation, notamment la nouvelle loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, l'examen de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, les contributions du Ministère au Programme national d'action pour les enfants et à la prévention du crime, ainsi que des initiatives concernant la justice applicable aux Autochtones qui ont pour but de promouvoir des processus juridiques communautaires. Des documents rédigés en langage clair et simple et publiés sous différentes formes et, s'il y a lieu, dans d'autres langues que les deux langues officielles, qui décrivent ces initiatives et d'autres projets, par exemple les mesures législatives et relatives aux poursuites prises pour lutter contre le problème croissant de la criminalité transnationale, notamment le terrorisme, seront utilisés pour accroître l'accessibilité à la justice dans les régions et la participation des citoyens au système de justice.

Les avocats du Ministère de toutes les régions du Canada recevront de la formation spécialisée sur les médias qui les aidera à s'assurer de l'exactitude des renseignements transmis au public sur les affaires très médiatisées qui préoccupent les Canadiens.

Afin de mieux servir le public, le Ministère examinera sa capacité de répondre au nombre croissant de demandes de renseignements reçues des Canadiens par courrier électronique ou par téléphone. La page d'accueil Internet du Ministère a été réorganisée pour permettre un accès plus facile à l'information sur la justice pour les jeunes, la prévention du crime, les pensions alimentaires pour enfants et d'autres questions intéressant les Canadiens. Des liens à d'autres sites et au nouveau site du Ministère sur le millénaire sont également offerts.

Le programme de communications internes du Ministère a pour but de faire mieux connaître aux employés les orientations stratégiques du Ministère, de les inciter à participer à celles-ci et de créer un milieu de travail favorable. Le réseau interne Intranet offre de l'information sur les objectifs du Ministère et les travaux des secteurs et directions, ainsi que le bulletin interne du Ministère.

## **Gestion de l'information**

Les deux principales priorités dans le domaine de la gestion de l'information et de la technologie de l'information pour la période 2000-2003 concernent l'expansion des communications et la facilitation du partage des connaissances.



Le Ministère s'efforcera d'améliorer la connectivité au moyen de la technologie Internet afin de pourvoir aux besoins de communication entre l'administration centrale, les régions, les Services juridiques ministériels, les télétravailleurs, les clients et les citoyens. La possibilité d'accéder à distance en toute sécurité aux applications de gestion et au courrier électronique sera une composante importante de l'initiative visant à améliorer la connectivité.

Le Ministère continuera également de chercher les occasions de partager les connaissances et les fruits de son travail pour appuyer ses services juridiques et ses activités en matière de politique. L'aptitude à réutiliser les fruits de son travail aura des répercussions positives sur l'initiative du Ministère qui consiste à aider les employés à venir à bout de sa charge de travail toujours plus lourde.



## Section IV : Initiatives horizontales

### Tableau de la Stratégie de développement durable (SDD)

Résultats escomptés	Activités ou stratégies majeures
<ul style="list-style-type: none"><li>• Mise à jour de la stratégie dans le but de réaliser des progrès continus dans le domaine du développement durable</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mettre à jour la Stratégie de développement durable du Ministère de 1997-2000</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Élargissement des connaissances et de la sensibilisation à l'égard des incidences juridiques du développement durable</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formation et partage de renseignements continus à l'interne</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Soutien à la réforme du droit favorisant le développement durable</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Soutenir les ministères qui entreprennent des initiatives importantes de réforme du droit, comme l'examen de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Amélioration de l'infrastructure dans le but de promouvoir un soutien juridique de grande qualité aux initiatives concernant le développement durable</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Projets visant à assurer une efficience maximale dans la gestion des litiges</li><li>• Projets en matière de règlement des conflits</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Amélioration de l'intendance à l'égard des installations matérielles<ul style="list-style-type: none"><li>• réduction des déchets</li><li>• expansion du recyclage</li><li>• augmentation des achats écologiques</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sensibilisation et formation continues du personnel</li><li>• Collaboration à l'élaboration de lignes directrices sur l'intendance applicables à l'ensemble du gouvernement et mise en application de celles-ci au sein du Ministère</li></ul>



## Section V : Renseignements financiers

Tableau 5.1	Sommaire des paiements de transfert
Tableau 5.2	Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles
Tableau 5.3	Coût net du programme pour l'année budgétaire

**Tableau 5.1 : Sommaire des paiements de transfert**

(en millions de dollars)	Prévisions de dépenses 1999-2000	<b>Dépenses prévues 2000-2001</b>	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
<b><u>Subventions</u></b>				
Droit et orientation	23,2	<b>29,4</b>	26,4	25,4
<b>Total des subventions</b>	23,2	<b>29,4</b>	26,4	25,4
<b><u>Contributions</u></b>				
Droit et orientation	304,5	<b>340,8</b>	338,3	348,3
<b>Total des contributions</b>	304,5	<b>340,8</b>	338,3	348,3
<b>Total des subventions et des contributions</b>	327,7	<b>370,2</b>	<b>364,7</b>	373,7

**Tableau 5.2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles**

(en millions de dollars)	Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002- 2003
<b>Total des recettes disponibles</b>	-	-	-	-
<b>Recettes non disponibles</b>	-	-	-	-
<b>Sources des recettes non disponibles</b>	-	-	-	-
<b>Droit et orientation</b>	17,5	<b>149,4</b>	67,5	76,4
<b>Total des recettes non disponibles</b>	17,5	<b>149,4</b>	67,5	76,4
<b>Total des recettes disponibles et des recettes non disponibles</b>	17,5	<b>149,4</b>	67,5	76,4

**Tableau 5.3 : Coût net du programme d'administration de la justice pour 2000-2001**

(en millions de dollars)	<b>Total</b>
Dépenses nettes prévues	<b>722,7</b>
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	<b>25,5</b>
Cotisation visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le SCT	<b>10,9</b>
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	<b>0,1</b>
	<b>36,5</b>
Moins : Recettes non disponibles	<b>149,4</b>
Coût net du programme pour 2000-2001	<b>609,8</b>



## Section VI : Autres renseignements

**Tableau 6.1 : Lois appliquées par le ministère de la Justice**

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :

<i>Loi sur l'annulation du mariage (Ontario)</i>	S.R.C. 1970, ch. A-14
<i>Loi sur la preuve au Canada</i>	L.R., ch. C-5
<i>Loi sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile et commerciale</i>	L.R., ch. C-30
<i>Déclaration canadienne des droits</i>	1960, ch. 44
<i>Loi sur l'arbitrage commercial</i>	L.R., ch. 17 (2 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur les contraventions</i>	1992, ch. 47
<i>Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif</i>	L.R., ch. C-50
<i>Loi sur le divorce</i>	L.R., ch. 3 (2 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur les biens en déshérence</i>	L.R., ch. E-13
<i>Loi sur l'extradition</i>	L.R., ch. E-23
<i>Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales</i>	L.R., ch. 4 (2 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur la Cour fédérale</i>	L.R., ch. F-7
<i>Loi sur les armes à feu</i>	1995, ch. 39
<i>Loi sur l'enrôlement à l'étranger</i>	L.R., ch. F-28
<i>Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères</i>	L.R., ch. F-29
<i>Loi sur les criminels fugitifs</i>	L.R., ch. F-32
<i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i>	L.R., ch. H-6
<i>Loi sur l'identification des criminels</i>	L.R., ch. I-1
<i>Loi sur la Convention relative aux contrats de vente internationale de marchandises</i>	1991, ch. 13
<i>Loi d'interprétation</i>	L.R., ch. I-21
<i>Loi sur les juges</i>	L.R., ch. J-1
<i>Loi sur le ministère de la Justice</i>	L.R., ch. J-2
<i>Loi sur la Commission du droit du Canada</i>	1996, ch. 9
<i>Loi sur le mariage (degrés prohibés)</i>	1990, ch. 46
<i>Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle</i>	L.R., ch. 30 (4 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur les langues officielles</i>	L.R., ch. 31 (4 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur les secrets officiels</i>	L.R., ch. O-5
<i>Loi de réparation consécutive à une interruption des services postaux</i>	L.R., ch. P-16
<i>Loi canadienne sur les prises</i>	S.R.C. 1970, ch. P-24
<i>Loi sur les Lois révisées du Canada (1985)</i>	L.R., ch. 40 (3 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur les infractions en matière de sécurité</i>	L.R., ch. S-7
<i>Loi sur l'immunité des États</i>	L.R., ch. S-18
<i>Loi sur la révision des lois</i>	L.R., ch. S-20
<i>Loi sur les textes réglementaires</i>	L.R., ch. S-22
<i>Loi sur la Cour suprême</i>	L.R., ch. S-26
<i>Loi sur la Cour canadienne de l'impôt</i>	L.R., ch. T-2

<i>Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères</i>	L.R., ch. 16 (2 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur les jeunes contrevenants</i>	L.R., ch. Y-1

**Le Ministre partage la responsabilité de l'application des lois suivantes devant le Parlement :**

<i>Loi sur l'accès à l'information</i>	L.R., ch. A-1 (président du Conseil du Trésor)
<i>Loi sur les connaissances</i>	L.R., ch. B-5 (ministre des Transports)
<i>Code criminel</i>	L.R., ch. C-46 (Solliciteur général du Canada et ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)
<i>Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions</i>	L.R., ch. G-2 (ministre de la Défense nationale, ministre des Finances et ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)
<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>	L.R., ch. P-21 (président du Conseil du Trésor)

## **Tableau 6.2 : Références**

### ***Un autre moyen - La médiation en matière de divorce et de séparation (JUS-P-479)***

- renseignements de base au sujet de la médiation en matière de divorce et de séparation.

### ***Comment faire rapatrier votre enfant? (JUS-P-543)***

- renseignements sur la Convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants; la publication indique comment la Convention peut aider à obtenir le retour d'un enfant enlevé du Canada et comment présenter une demande.

### ***Les droits des autochtones et la Constitution (JUS-P-276)***

### ***Le système de justice au Canada (JUS-P-645), Le système des tribunaux au Canada (JUS-P-703)***

- à l'intention des étudiants et autres citoyens qui désirent se renseigner sur la nature du système de justice au Canada.

### ***La Loi sur les langues officielles de 1988 (JUS-P-563)***

- un aperçu général de la Loi, ainsi que des explications de base concernant les mesures législatives et autres, l'administration de la justice, les services au public et la langue de travail, la participation des deux groupes linguistiques et la promotion des minorités linguistiques, de même que le traitement des plaintes et l'éventuel recours judiciaire.

### ***Le secret du petit cheval (JUS-P-533)***

- un livre pour enfants qui leur explique qu'ils ne doivent pas se taire s'ils sont victimes d'exploitation sexuelle.

***La violence est inacceptable peu importe la langue (JUS-P-677)***

- pour les femmes immigrantes souffrant de violence dans une relation ou dans une famille.

***Vrai ou Faux? Que dit la Loi sur les jeunes contrevenants (JUS-P-697, jeu questionnaire)***

***État du programme de la Justice (2<sup>e</sup> éd., avril 1997)***

***Cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu (JUS-P-666, brochure)***

***Engagement de garder la paix (JUS-P-696, brochure)***

***La protection des Canadiens et de leur famille - Mesures visant les délinquants violents à risque élevé (brochure)***

***Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour les enfants (JUS-P-711, dépliant)***

***Pensions alimentaires pour les enfants, Guide des nouvelles lignes directrices (JUS-P-725, publication de 28 pages)***

***La nouvelle loi sur les armes à feu : Tenons-nous-en aux faits! (JUS-P-700, brochure)***

***Projets de règlements sur les armes à feu au Canada (brochure)***

***Autorisations d'acquisition d'armes à feu (JUS-P-626, brochure)***

***Traquer quelqu'un est un crime appelé harcèlement criminel (JUS-P-695, brochure)***

***Si un enfant est victime d'exploitation sexuelle...Les dispositions de la loi (JUS-P-536, brochure)***

**PUBLICATIONS SUR INTERNET**

Les publications suivantes sont disponibles en entier sur le site Web du ministère de la Justice à <http://canada.justice.gc.ca> :

***Budget des dépenses 1999-2000, Partie III - Rapport sur les plans et priorités du ministère de la Justice***

***Budget des dépenses 1998-1999, Partie III - Rapport sur les plans et priorités du ministère de la Justice***

***Budget des dépenses 1998-1999, Partie III - Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1999 du Ministère de la Justice***

**Décisions relatives à la Charte canadienne des droits et libertés (6 septembre 1996)**

**Guide des procureurs de la Couronne (édition de janvier 1993)**

**Information et éducation**

**Rapports et analyses**

**Pour des collectivités plus sûres (publication sur la prévention du crime)**

**Documentation relative aux pensions alimentaires pour enfants**

- **Pensions alimentaires pour enfants - document de travail public**
- **Les incidences économiques des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants - rapport de recherche**
- **Les incidences économiques des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants - sommaire**

**Conférences du ministère de la Justice**

**La Justice sur l'autoroute électronique**

**Symposium sur les technologies numériques et le droit d'auteur**

**Rapport sur les communications entre les représentants du ministère de la Justice et les tribunaux - L'Honorable Charles L. Dubin, c.r., LL.D. (septembre 1996)**

**La lutte contre la discrimination - les faits**

**Modifications à la Loi canadienne sur les droits de la personne (mai 1996)**

## Index

### A

Accès à la justice, 34, 40  
Administration, 36, 37  
Armes à feu, 30  
Autochtones, 3, 5, 13, 19, 22, 28, 30, 34, 40  
Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, 34  
Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones, 24, 28, 29

### B

Bureaux régionaux, 12

### C

Charte canadienne des droits et libertés, 5  
Code civil, 13  
*Code criminel*, 5, 19, 21, 24, 28, 31, 35  
Commerce électronique, 29  
Commission canadienne des droits de la personne, 32, 37  
Constitution, 22  
Contributions, 34  
Cour fédérale, 19  
Crimes de guerre, 20, 35

### D

Droit et orientation, 22, 24, 45, 46  
Droit international, 35  
Justice pénale internationale, 35

### E

Enfants, 26, 40, 48

### F

Femmes, 34, 49  
Fonds des poursuites en matière de drogue, 18

### G

Garde et droit de visite, 27

### I

Immigration, 13, 20, 21

### J

Jeunes, 26, 40

### L

La Relève, 39  
Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, 26  
Loi sur les jeunes contrevenants, 26  
*Lois*, 47  
*Code criminel*, 5, 19, 21, 24, 28, 31, 35  
*Loi canadienne sur les droits de la personne*, 24, 32, 40, 50

### M

Mandat, 5

### N

Nations Unies, 35

### P

Paiements de transfert, 34, 45  
Paiements de transfert, 34  
Pensions alimentaires pour enfants, 27, 50  
Prévention du crime, 33  
Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, 34

### R

Règlement des conflits, 15  
Ressources humaines, 39

### S

Secteurs d'activité  
Administration, 36, 37  
Droit et orientation, 22, 24, 45, 46  
Services gouvernementaux au client, 11, 12, 13, 14

Services gouvernementaux au client, 11,  
12, 13, 14  
Services juridiques, 18, 41  
Services juridiques ministériels, 18, 41  
Stratégie nationale sur la sécurité  
communautaire et la prévention du  
crime, 33  
Structure organisationnelle, 6

Subventions, 34, 45

## V

Victimes, 31  
Violence, 19  
Vulgarisation et information juridiques,  
33